

RU Руководство пользователя

PL Instrukcja obsługi

EN User's guide

KO 사용설명서

EE Kasutusjuhend

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Naudotojo vadovas



1.



2.



3.



4.



5.

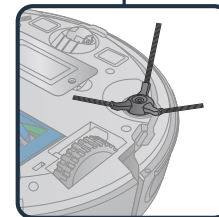
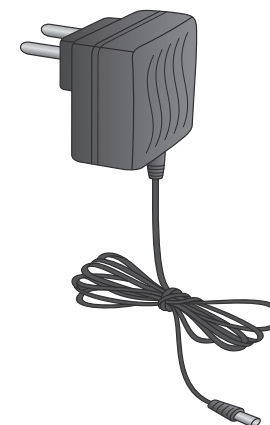
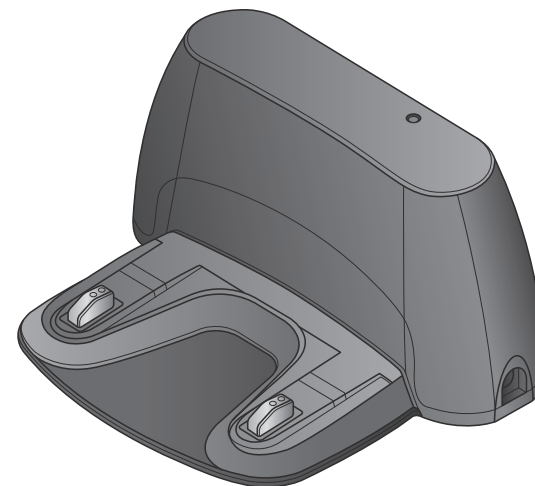
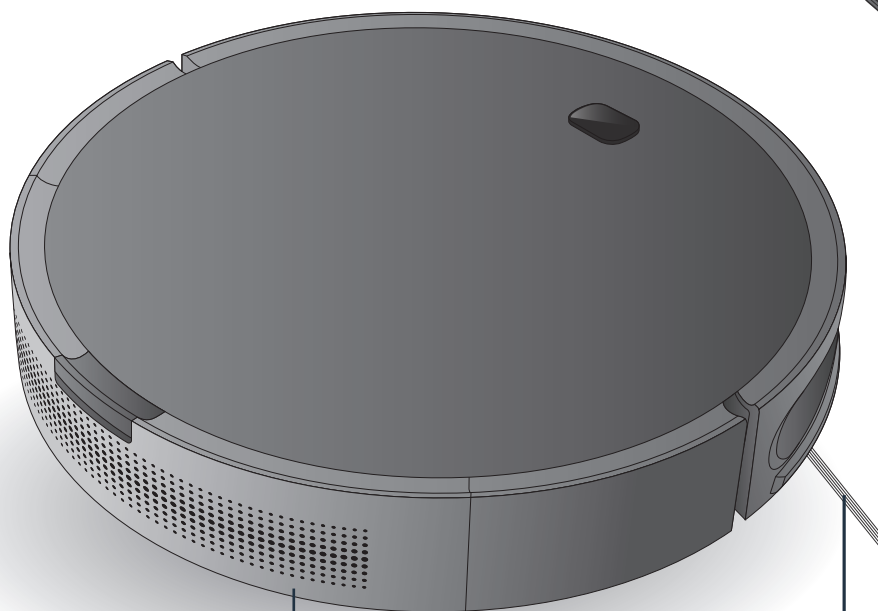
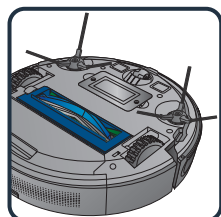
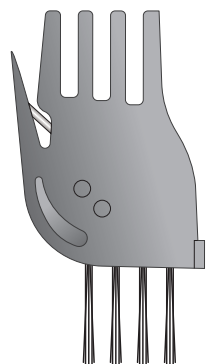


X-plorer Serie 50

RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오 / **EE** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid / **LV** Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas instrukcijas / **LT** Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite bukletą „Saugos ir eksploatavimo instrukcijos“

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **KO** 제품정보 / **EE** Lisainformatsiooni saamiseks / **LT** Papildinformacija / **LT** Jei reikia daugiau informacijos

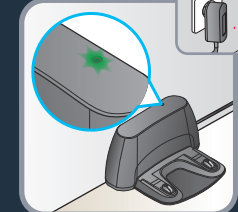
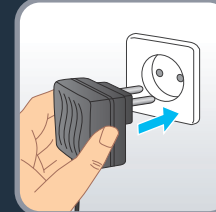
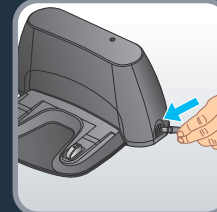
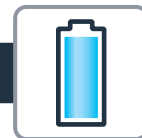
www.tefal.com





RU На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosiem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 실 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다. (예: 욕실 카펫) / **EE** Teie robotil võib tekkida probleeme vaipkatetel, kui neil on narmad, kui need on liiga paksud, pikakarvalised või liiga õhukesed (nt vannitoa vaip) / **LV** Jūsu robots var saskarties ar grūtībām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biezs, ar garām pūkām, pārāk viegls (piem., vannas istabas paklājs) / **LT** Jūsų robotas ant kilimų gali susidurti su tam tikrais sunkumais, jei šie yra su kutais, per stori, ilgaus plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis)

1.



RU

Подключите блок питания к разъему питания с боковой стороны зарядной станции. Используйте только входящее в комплект зарядное устройство: не пользуйтесь универсальными зарядными устройствами. Подключите вилку питания к розетке. После подключения шнура питания убедитесь, что на верхней стороне зарядной станции загорелся зеленый индикатор.

PL

Podłączyć zasilacz do wtyczki zasilania z boku podstawy. Używać tylko ładowarki dostarczonej z robotem: nie używać ładowarek uniwersalnych. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Po podłączeniu przewodu zasilającego sprawdzić, czy na górnej części podstawy świeci się zielone światło.

EN

Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers. Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.

KO

아답터를 충전대 옆면에 연결해 주세요. 로봇청소기와 함께 제공된 충전기만 사용하십시오. 통합충전기를 사용하지 마십시오. 전선을 주 소켓에 연결하십시오. 전선 플러그를 꽂고 충전대 옆면 뒷쪽의 녹색 불이 들어왔는지 확인하십시오.

EE

Ühendage adapter aluse küljel olevasse pistikupesasse. Kasutage üksnes robotiga kaasas olevat laadijat, ärge kasutage universaalladijaid. Ühendage toitejuhtme pistik seinakontakti. Kui toitejuhe on ühendatud, siis kontrollige, kas aluse ülaosas põleb roheline tuli.

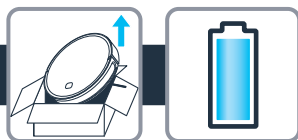
LV

Lespraudiet adapteri barošanas ligzdā uzlādes stacijas sānā. Lietojiet tikai robota komplektā iekļauto lādētāju, nelietojiet universālos lādētājus. Savienojiet strāvas vada spraudni ar kontaktligzdu. Kad strāvas vads ir iesprausts, pārbaudiet, vai bāzes stacijas augšpusē deg zaļā lampa.

LT

Prijunkite adapterį prie maitinimo lizdo, esančio pagrindo šone. Naudokite tik kartu su robotu tiekiamą įkroviklį – nenaudokite universaliųjų įkroviklių. Prijunkite maitinimo laidą prie pagrindinio lizdo. Prijungę maitinimo laidą patikrinkite viršutinį pagrindo šoną, ar dega žalia lemputė.

1.



RU Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1,5 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей.

Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем.

Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL Aby ustawić stację dokującą, upewnij się, że z każdej strony jest pusty obszar 1,5 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

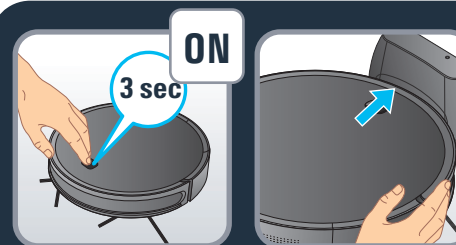
KO 충전대 설치하는 곳은 양옆 1.5미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘어지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

EE Dokkimisjaama paigaldamiseks leidke koht, kus on mõlemal küljel 1.5 m ja ees 2 m vaba ruumi. Ärge paigaldage dokkimisjaama trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimisjaam alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimisjaama vaibale.

LV Novietojot dokstaciju, pārliecinieties, ka uz katru pusi ir brīva 1.5 m zona un 2 m zona LV dokstacijas priekšā. Neuzstādiet dokstaciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojiet dokstaciju uz cietas grīdas. Nenovietojiet dokstaciju uz paklāja.

LT Leškodami vietas įkrovimo stotelei įsitikinkite, kad abiejose jos pusėse būtų 1.5 m, o priekyje – 2 m laisvos erdvės. Įkrovimo stotelės nemontuokite šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Įkrovimo stotelę visuomet montuokite ant kieto paviršiaus. Nepadėkite įkrovimo stotelės ant kilimo.

1.



RU Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции. Возвращайте робот на зарядную станцию каждый раз после завершения использования.

PL Aby naładować robot, włączyć go wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy. Ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji. Po użyciu odstawić robota na stację ładującą.

EN To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station. Replace the robot on its charging base after use.

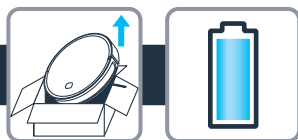
KO 로봇청소기를 충전하려면 ON/OFF 버튼을 3초간 눌러 전원을 켜십시오. 로봇청소기를 충전대에 거치하십시오. 로봇청소기의 충전 단자가 충전대의 충전 단자에 접촉해야 합니다. 사용 후 충전판에 있는 로봇을 교체합니다.

EE Roboti laadimiseks lülitage see sisse, vajutades 3 sekundit toitenuppu. Asetage robot dokkimisjaama: roboti laadimisplaadid peavad puutuma kokku dokkimisjaama plaatidega.

LV Lai uzlādētu robotu, ieslēdziet to, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu. Novietojiet robotu uz dokstacijas tā, lai uzlādes plāksnes uz robota pieskartos plāksnēm uz dokstacijas.

LT Norėdami įkrauti robotą paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę jį./išj. mygtuką. Padėkite robotą ant įkrovimo stotelės: ant roboto esančios įkrovimo plokštelės turi liestis su esančiomis ant įkrovimo stotelės.

1.



RU Кнопка включения мигает во время зарядки робота. Прекращение мигания кнопки означает завершение зарядки (полная зарядка занимает 6 ч).

PL Migający przycisk on/off wskazuje, że robot jest w trakcie ładowania. Gdy przycisk on/off przestanie migać, robot jest całkowicie naładowany (6 godzin, by bateria całkowicie się naładowała).

EN When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).

KO ON/OFF 버튼이 점멸하면 로봇청소기가 충전중입니다. ON/OFF 버튼이 점멸을 멈추면 로봇청소기가 완전히 충전된 상태입니다(배터리가 완전히 충전되려면 6시간 걸립니다).

EE Kui toitenupp vilgub, siis robot laeb. Kui toitenupp vilkumise lõpetab, siis on robot laetud (aku täislaadimiseks kulub 6 h).

LV Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga mirgo, notiek robota uzlāde. Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga beidz mirgot, robots ir pilnīgi uzlādēts (akumulatora pilnīgai uzlādei nepieciešamas 6 h).

LT Jei įj./išj. mygtukas blyksi – robotas kraunasi. Įj./išj. mygtukui nustojus blyksėti robotas yra įkrautas (akumuliatorius visiškai įkraunamas per 6 val.)

1.



RU Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.

PL Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnić się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów. By robot mógł wykryć stopień, musi on znajdować się w odległości 10 cm.

EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.

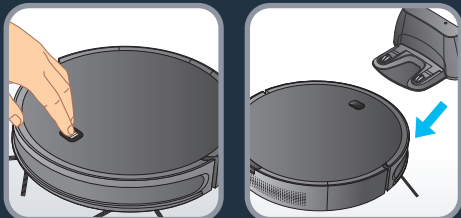
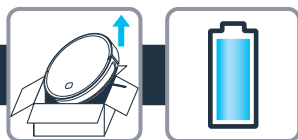
KO 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오. 계단은 10cm 이상 떨어져 있는 경우에만 감지됩니다.

EE Robotil on treppide ja avade tuvastamiseks kukkumisandurid. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna tasemeerinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei ole maas esemeid (kotte, kingi jne).

LV Robotam ir krituma sensori, lai noteiktu kāpnes un spraugas. Tos nosakot, robots mainīs virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārliecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpņu tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi...).

LT Robotas turi aukščio jutiklius, skirtus laiptams ir plyšiams atpažinti. Juos aptikęs robotas pakeis kryptį. Kad robotas tinkamai atpažintų grindų aukščio skirtumus, įsitikinkite kad greta plyšių, laiptų ar ant pačių laiptų nebūtų jokių daiktų (krepšių, batų...).

1.



RU Чтобы очистить все доступные участки в доме, используйте режим «Систематическая уборка»: Нажмите один раз на кнопку питания.
 Чтобы очистить определенный участок в доме, используйте режим «Локальная уборка»: Нажмите два раза на кнопку питания.
 Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен»: Нажмите три раза на кнопку питания.

PL Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyć trybu „Methodic”: wcisnąć raz przycisk zasilania.
 Aby wyczyścić wszystkie konkretny obszar domu, użyć trybu „Spot”: wcisnąć dwukrotnie przycisk zasilania.
 Aby czyścić wzdłuż ścian i w rogach, użyć trybu „Wall follow” (Wzdłuż ścian): wcisnąć trzy razy przycisk zasilania.

EN To clean all the accessible areas of your home, use the “Methodic” mode: press once the Power button.
 To clean a localized area of your home, use the “Spot” mode: press twice the Power button.
 To clean along the walls and in the corners, use the “Wall follow” mode: press three times the Power button.”

KO 집 안에서 접근 가능한 영역을 모두 청소하려면 《Methodic》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 누르면 로봇이 청소를 시작하고 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.
 부분적인 영역을 청소하려면 《Spot》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다. 단, 《Spot》 모드는 로봇이 도킹 스테이션에 있으면 사용할 수 없습니다.

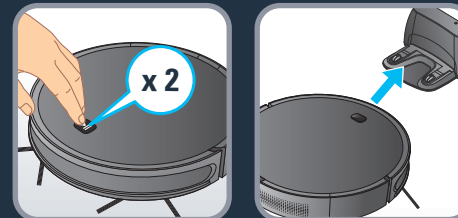
벽과 모서리를 따라 청소하려면 《Wall follow》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 세 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

EE Kodu kõigi juurdepääsetavate alade puhastamiseks kasutade režiimi “Methodic”: vajutage toitenuppu ühe korra. Kodu konkreetse piirkonna puhastamiseks kasutage “Spot” režiimi: vajutage toitenuppu kaks korda. Nurkadest ja seinte äärest puhastamiseks kasutage “Wall follow” režiimi: vajutage toitenuppu kolm korda.

LV Lai iztīrītu visas mājās esošās virsmas, izmantojiet režīmu “Metodiskais”, vienreiz nospiežot barošanas pogu. Lai notīrītu kādu konkrētu zonu mājās, izmantojiet režīmu “Laukums”, divreiz nospiežot barošanas pogu. Lai notīrītu gar sienām un stūriem, izvēlieties režīmu “Sekot sienai”, trīs reizes nospiežot barošanas pogu.

LT Norėdami išvalyti visas prieinamas namų vietas, naudokite „Metodini“ režimą: vieną kartą paspauskite maitinimo mygtuką. Norėdami išvalyti pasirinktą namų zoną, naudokite „Vieta“ režimą: dukart paspauskite maitinimo mygtuką. Norėdami valyti palei sienas ir kampuose, naudokite režimą „Sienų sekimas“: tris kartus paspauskite maitinimo mygtuką.

1.



RU Чтобы приостановить сеанс уборки, нажмите один раз кнопку на роботе.
 Чтобы отправить робота обратно на его док-станцию, дважды нажмите кнопку робота, когда он работает. Обратите внимание, что если вы остановите робота, а затем дважды нажмите кнопку питания, робот будет убирать в режиме «Точечный».

PL Aby wstrzymać sesję czyszczenia, naciśnij raz przycisk na robocie.
 Aby odesłać robota z powrotem do stacji dokującej, naciśnij dwukrotnie przycisk robota, gdy jest uruchomiony. Należy pamiętać, że jeśli zatrzymasz robota, a następnie dwukrotnie naciśniesz przycisk zasilania, robot będzie czyścił w trybie „Spot”.

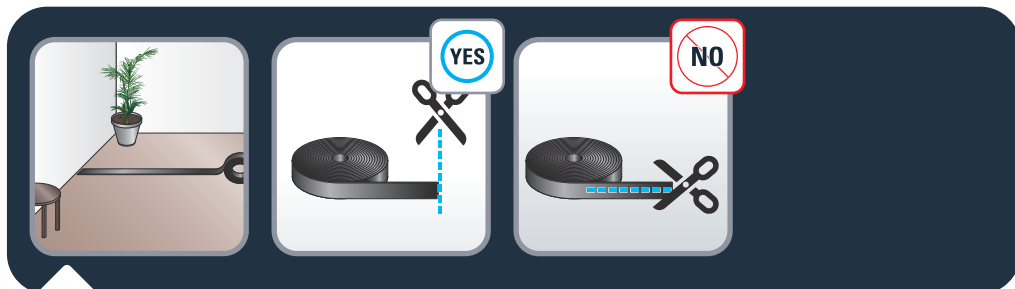
EN To pause the cleaning session, press once the button on the robot.
 To send the robot back to its docking station, press twice on the robot’s button when it is running. Please note that if you pause the robot and then press twice on the power button the robot will clean in “Spot” mode.

KO 청소 세션을 일시 중지하려면 로봇의 버튼을 한 번 누릅니다.
 로봇을 도킹 스테이션으로 다시 보내려면 로봇이 실행 중일 때 로봇의 버튼을 두 번 누릅니다. 로봇을 일시 중지 한 다음 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 “Spot”모드에서 청소합니다.

EE Kodu kõigi juurdepääsetavate alade puhastamiseks kasutade režiimi “Methodic”: vajutage toitenuppu ühe korra. Kodu konkreetse piirkonna puhastamiseks kasutage “Spot” režiimi: vajutage toitenuppu kaks korda. Nurkadest ja seinte äärest puhastamiseks kasutage “Wall follow” režiimi: vajutage toitenuppu kolm korda.

LV Lai apturētu tīrīšanas sesiju, vienreiz nospiediet pogu uz robota. Lai nosūtītu robotu atpakaļ uz dokstaciju, divreiz nospiediet robota pogu, kad tas darbojas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka, apturot robota darbību un pēc tam divreiz nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, robots veiks tīrīšanu režīmā “Laukums”.

LT Norėdami sustabdyti valymo seansą, vieną kartą paspauskite mygtuką ant roboto. Norėdami nukreipti robotą atgal į jo krovimo stotį, dukart paspauskite mygtuką ant roboto, kai jis veikia. Atkreipkite dėmesį, kad jei sustabdysite robotą ir tada du kartus paspausite maitinimo mygtuką, robotas valys „Vietos“ režimu.



RU Используйте магнитную ленту для ограничения доступа робота в определенные зоны. Разместите магнитную ленту на полу для обозначения запретной для робота зоны. Магнитную ленту можно разрезать на куски необходимой для ограничения длины. Разрезать ленту следует только поперек.

PL Ustaw magnetyczny pas na podłodze, by oznaczyć obszar, na który robot nie może wchodzić. Ustawić magnetyczny pas na podłodze, by zobaczyć obszar zabroniony dla robota. Możesz pociąć pas na kawałki, by dopasować długość do swoich potrzeb. Ciąć tylko w pionie i nigdy wzdłuż pasa.

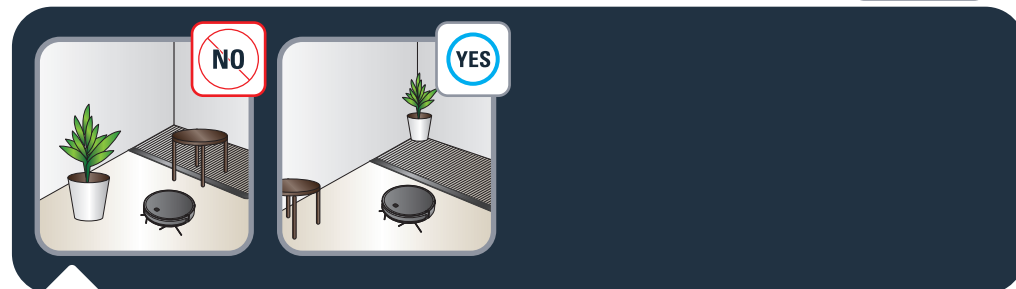
EN Should you like to restrict access of the robot to some areas, use the magnetic stripe. Put the magnetic stripe on the floor to mark a no-go zone for the robot. You can cut the magnetic stripe in pieces to adjust its length to your need. Please cut it only vertically and never along the stripe.

KO 로봇청소기가 가지 못하게 막고 싶은 구역이 있다면, 마그네틱 스트립을 이용하십시오. 마그네틱 스트립을 바닥에 놓아 로봇청소기 금지 구역을 표시합니다. 필요에 맞게 마그네틱 스트립을 잘라 사용할 수 있습니다. 스트립은 가로로만 자르고 세로로 자르지 마십시오.

EE Kui soovite piirata roboti juurdepääsu mõnele alale, kasutage magnetriba. Pange magnetriba põrandale, et tähistada roboti keelutsoon. Magnetriba saate tükkideks lõigata, et kohandada selle pikkust vastavalt teie vajadustele. Palun lõigake seda ainult vertikaalselt ja mitte kunagi mööda riba.

LV Ja vēlaties ierobežot piekļuvi robotam dažās vietās, izmantojiet magnētisko joslu. Uzlieciet magnētisko joslu uz grīdas, lai atzīmētu robota aizlieguma zonu. Jūs varat sagriezt magnētisko joslu gabalos, lai pielāgotu tās garumu jūsu vajadzībām. Lūdzu, sagriežiet tas tikai vertikāli un nekad pa svītru.

LT Jei norite apriboti prieigą prie roboto kai kuriose vietose, naudokite magnetinę juostelę. Uždėkite magnetinę juostelę ant grindų, kad pažymėtumėte roboto uždraudimo zoną. Magnetinę juostelę galite supjaustyti dalimis, kad jos ilgis atitiktų jūsų poreikius. Prašau supjaustyti tai tik vertikaliai ir niekada išilgai juostos.



RU Не ставьте какие-либо предметы на магнитную ленту.

PL Nie umieszczaj niczego na górze magnetycznego pasa.

EN Do not put anything on top of the magnetic stripe.

KO 마그네틱 스트립 위에는 아무것도 놓지 마십시오.

EE Ärge pange magnetribale midagi peale.

LV Nelieciet neko virs magnētiskās joslas.

LT Niek nedėkite ant magnetinės juostos.



RU После каждого использования следует очищать контейнер для мусора. Для этого следует нажать кнопку на задней стороне робота и извлечь контейнер, после откинуть крышку, чтобы очистить его.

PL Po każdym użyciu należy opróżnić i wyczyścić robot. Popchnąć przycisk z tyłu robota i wyciągnąć pojemnik na kurz. Aby go opróżnić, zdjąć pokrywkę.

EN The robot must be emptied and cleaned after each use. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

KO 사용 후 항상 먼지통을 비우고 청소해야 합니다. 로봇 뒷면에 있는 버튼을 눌러 먼지함을 당겨서 뺀 후 커버를 열고 내용물을 제거하십시오.

EE Robotit tuleb tühjendada ja puhastada vähemalt kord nädalas. Vajutage roboti tagaküljel olevat nuppu ja tõmmake tolmunõu välja. Selle tühjendamiseks võtke kaas pealt.

LV Robots ir jāiztukšo un jāiztīra vismaz reizi nedēļā. Nospiediet pogu robota aizmugurē un izvelciet putekļu tvertni. Lai to iztukšotu, atveriet pārsegu.

LT Robotą reikia ištuštinti ir išvalyti bent kartą per savaitę. Nuspauskite galinėje roboto pusėje esantį mygtuką ir ištraukite dulkių talpyklą. Norėdami ištuštinti, nuimkite dangtį.



RU Очистите крышку фильтра и фильтр, постучав по его задней стороне над мусорным ведром.

Промойте чистой водой поролоновый фильтр, крышку фильтра и пылесборник. Не мочите фильтр тонкой очистки (белый). Фильтры следует чистить не реже одного раза в неделю.

PL Wyczyścić pokrywkę filtra i filtr stukając z tyłu i trzymając je nad koszem na śmieci. Wyczyścić filtr piankowy, pokrywkę filtra i kosz na kurz w czystej wodzie. Nie moczyć filtra drobnych pyłów (biały filtr). Filtry należy czyścić co najmniej raz w tygodniu.

EN Clean the filter cover and the filter by tapping the back, holding it above a waste bin. Wash the foam filter, the filter cover and the dust catcher in clean water. Do not wet the fine dust filter (white filter). The filters must be cleaned at least once a week.

KO 먼지통 위에 필터 커버와 필터를 잡고 뒤쪽을 두드려 털어냅니다. 폼 필터, 필터 커버, 먼지 포착기는 깨끗한 물로 씻어내십시오. 미세먼지 필터(흰색 필터)는 물에 적시지 마십시오. 필터는 일주일에 한 번 이상 청소해야 합니다.

EE Puhastage filtri kate ja filter, koputades tagakülge, hoides seda prügikasti kohal. Peske vahtfiltrit, filtri katet ja tolmu püüdurit puhta veega. Ärge märjaks peen tolmufilter (valge filter). Filtreid tuleb puhastada vähemalt kord nädalas. Puhastage filtri kate ja filter, koputades tagakülge, hoides seda prügikasti kohal.

LV Notīriet filtra vāku un filtru, piesitot aizmugurē, turot to virs atkritumu tvertnes. Nomazgājiet putu filtru, filtra vāku un putekļu uztvērēju tīrā ūdenī. Neslapiniet smalko putekļu filtrs (balts filtrs). Filtri jātīra vismaz reizi nedēļā.

LT Nuvalykite filtro dangtį ir filtrą, bakstelėdami galą, laikydami jį virš šiukšlių dėžės. Putų filtrą, filtro dangtį ir dulkių surinktuvą nuplaukite švari vandeniu. Nešlapinkite smulkių dulkių filtro (baltas filtras). Filtrai turi būti valomi bent kartą per savaitę.

3.



RU Дайте деталям высохнуть в течение прибл. 12 часов. Не пользуйтесь влажными фильтрами или контейнером для мусора. После высыхания установите фильтры обратно в контейнер для мусора.

PL Odczekać, aż wszystkie części wyschną przez około 12 godzin. Nie używać mikrego filtra lub pojemnika na kurz. Po wyschnięciu włożyć filtry z powrotem do pojemnika na kurz.

EN Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.

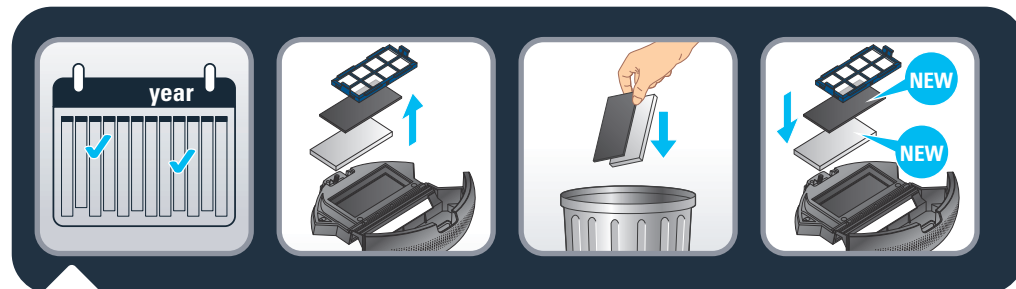
KO 모든 부품을 약 12시간 건조시킵니다. 필터나 먼지통을 젖은 채 사용하지 마십시오. 필터가 건조되면, 먼지통에 다시 넣어주십시오.

EE Laske kõigil osadel umbes 12 tundi kuivada. Ärge kasutage märga filtrit ega tolmunõud. Kui filtrid on kuivad, pange need tolmunõusse tagasi.

LV Ļaujiet visām daļām nožūt aptuveni 12 stundas. Nelietojiet slapju filtru vai putekļu tvertni. Ievietojiet filtrus atpakaļ putekļu tvertnē, kad tie ir sausi.

LT Leiskite visoms dalims išdžiūti maždaug 12 val. Nenaudokite šlapio filtro ar dulkių talpyklos. Išdžiūvus sudėkite filtrus atgal į dulkių talpyklą.

3.



RU Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки и поролоновый фильтр каждые 6 месяцев.

PL Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną skuteczność.

EN Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.

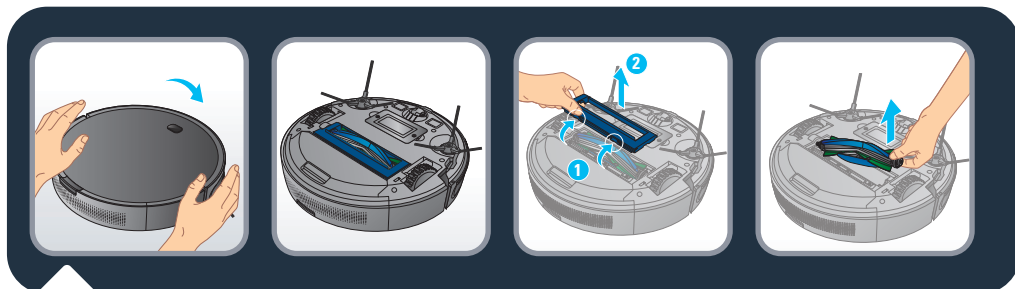
KO 최적의 성능을 위하여, 6개월마다 미세먼지 필터와 스펀지 필터를 새것으로 교체해 주십시오.

EE Optimaalse töö tagamiseks vahetage peen- ja vahtfilter iga 6 kuu tagant uute vastu välja.

LV Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet smalko putekļu un putu filtru, lai uzturētu optimālu veikspēju.

LT Kas 6 mėn. pakeiskite smulkų dulkių filtrą ir putplasčio filtrą naujais, kad išlaikytumėte optimalius rezultatus.

3.



RU Очищайте щетку робота раз в неделю. Чтобы извлечь щетку, переверните робот, откройте защелки и выньте крышку щетки.

PL Czyścić szczotkę robota raz w tygodniu. W tym celu obróć robota do góry nogami. Aby wyjąć szczotkę, otworzyć osłonę szczotki popychając 2 zatrzaski i wyciągnąć osłonę. Następnie wyjąć szczotkę z robota. Wyjąć szczotkę z robota.

EN Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.

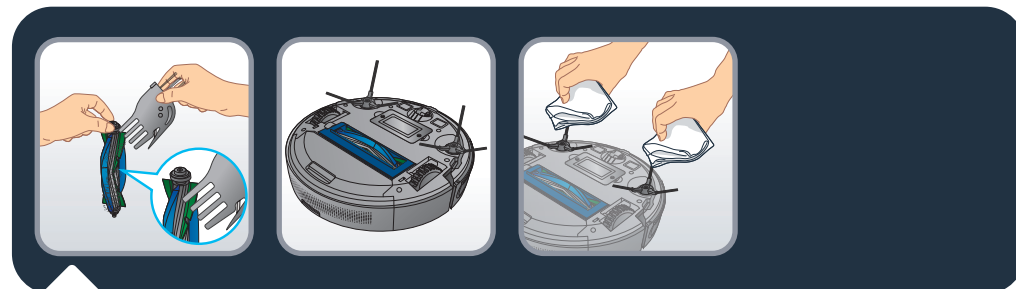
KO 로봇청소기의 회전솔을 일주일에 한 번 청소해 주십시오. 회전솔을 청소하려면 로봇청소기를 뒤집습니다. 회전솔을 분리하려면, 고정장치 2개를 누르고 당겨 회전솔 보호 커버를 엽니다. 그 다음 로봇청소기에서 회전솔을 당겨 뺍니다.

EE Kord nädalas puhastage roboti harja. Selleks keerake robot kummuli. Harja eemaldamiseks avage harjakate, vajutades 2 riivile, ja tõmmake harja üles. Seejärel tõmmake hari roboti küljest lahti.

LV Reizi nedēļā notīriet robota birsti. Lai to izdarītu, apgrieziet robotu otrādi. Lai noņemt birsti, atveriet birstes nodalījumu, pabīdot 2 fiksatorus, un velciet to augšup. Pēc tam izvelciet birsti no robota.

LT Kartą per savaitę nuvalykite roboto šluotelę. Norėdami tai padaryti apverskite robotą aukštyn kojomis. Norėdami išimti šluotelę, atidarykite šluotelės apsaugą nuspaužę 2 užspaudžiamus užraktus ir jį pakelkite. Tuomet iš roboto ištraukite šluotelę.

3b.



RU Для очистки щетки от волос, воспользуйтесь специальным инструментом в комплекте или ножницами. Очищайте боковые щетки робота чистой сухой тканью не реже одного раза в месяц.

PL by wyczyścić szczotkę, użyć akcesorium do czyszczenia lub nożyczek, by wyciąć włosy. Czyścić boczne szczotki robota za pomocą czystej, suchej szmatki co najmniej raz w miesiącu.

EN To clean the brush, use the cleaning accessory or scissors to cut away any hairs. Clean the robot's side brushes with a clean, dry cloth at least once a month.

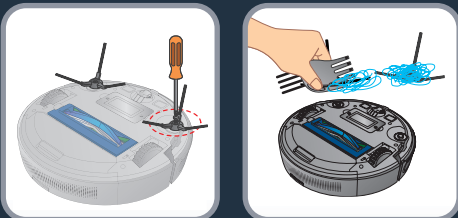
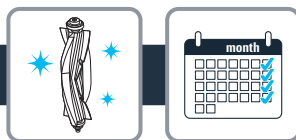
KO 솔을 청소하거나 정돈하려면 청소용품이나 가위를 사용하십시오. 로봇의 측면 솔은 최소 한 달에 한 번 이상 깨끗한 마른 헝겊으로 닦아내야 합니다.

EE Harja puhastamiseks kasutage kääre, et eemaldada juuksekarvad. Puhastage roboti külgharju puhta kuiva lapiga.

LV Tīrot birsti, izmantojiet šķēres, lai nogrieztu iekērušos matus. Robota sānu birstes tīriet ar sausu, tīru drānu.

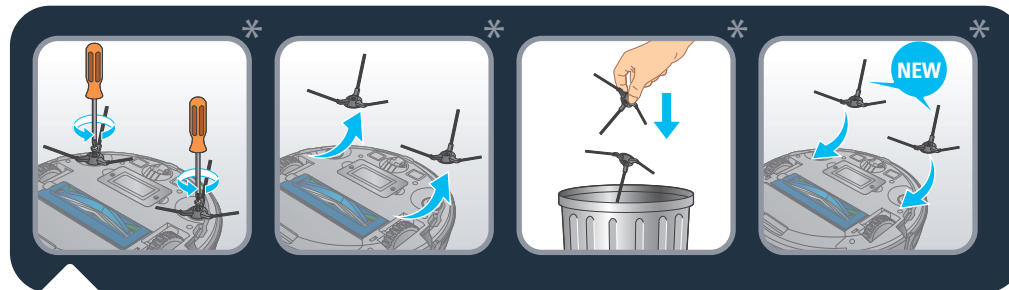
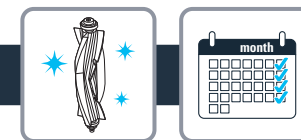
LT Norėdami išvalyti šluotelę, plaukams nukirpti naudokite žirkles. Šonines roboto šluoteles nuvalykite sausa, švaria šluoste.

3b.



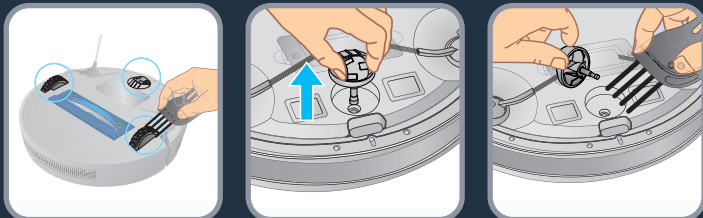
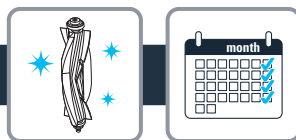
- RU** Используйте специальный инструмент для очистки боковых щеток и их разъемов. Заменяйте боковые щетки на новые каждые 6 месяцев.
- PL** Aby wyczyścić boczną szczotkę, wyjąć ją i za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić boczną szczotkę i splątania w szczelinie bocznej szczotki. Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
- EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.
- KO** 측면 솔을 청소하려면, 먼저 측면 솔을 빼 후 청소용 솔로 측면 솔과 구멍에 낀 이물질을 제거합니다. 측면 솔은 6개월마다 교체하십시오.
- EE** Külgharja puhastamiseks eemaldage see ja kasutage külgharja puhastamiseks puhastusharja ja külgharja pilus olevad põimikud. Vahetage külgmised harjad iga 6 kuud.
- LV** Lai notīrītu sānu suku, noņemiet to un izmantojiet tīrīšanas suku, lai notīrītu sānu suku un satveršanas sānu otas spraugā. Sānu birstes nomainiet ik pēc 6 mēnešus.
- LT** Norėdami išvalyti šoninį šepetį, nuimkite jį ir naudokite valymo šepetį šoniniam šepėčiui nuvalyti ir įstrigimai šoninio šepetėlio angoje. Šoninius šepėčius keiskite kas 6 mėnesius.

3b.



- RU** Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.
- PL** Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy. Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.
- EN** Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.
- KO** 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오. 오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.
- EE** Vahetage külgharjad iga 6 kuu tagant välja. Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Kruvige uued harjad roboti külge.
- LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birstes. Izmetiet vecās birstes, nomainot tās ar jaunām. Pieskrūvējiet jaunās birstes uz robota.
- LT** Šonines šluoteles keiskite kas 6 mėn. Išmeskite senas šluoteles ir pakeiskite jas naujomis. Prie roboto prisukite naujas šluoteles.

3b.



RU Регулярно очищайте специальной щеткой переднее, левое и правое колеса. На вал колеса могут наматываться волосы, полоски ткани и т. д., поэтому его следует своевременно очищать.

PL Regularnie czyścić przednie, lewe i prawa koła za pomocą szczotki do czyszczenia. Wał koła może być zablokowany włosami, nitkami szmatek, itp., należy więc go utrzymywać w czystości.

EN To clean the wheels, clean the front, left and right wheels regularly with a cleaning brush. The wheel shaft may be entanglement by hair, cloth strips, etc. so please clean it in time.

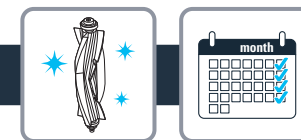
KO 앞 바퀴와 좌우 바퀴를 청소용 솔로 정기적으로 청소하십시오. 바퀴 샤프트에 낀 머리카락, 옷조각 등은 제때에 제거해야 합니다.

EE Rataste puhastamiseks puhastage esi-, vasakut ja paremat ratast regulaarselt puhastusharjaga. Ratta võll võib olla karvade, riideribade jms takerdunud, seega puhastage see aegsasti.

LV Lai notīrītu riteņus, regulāri notīriet priekšējos, kreisos un labos riteņus ar tīrīšanas suku. Riteņa ass var būt sapinusies ar matiņiem, auduma sloksnēm utt., Tāpēc, lūdzu, savlaicīgi notīriet to.

LT Norėdami išvalyti ratukus, priekinius, kairius ir dešinius ratus reguliariai valykite valymo šepetėliu. Rato velenas gali būti įsipainiojęs į plaukus, audinių juostas ir pan., Todėl laiku jį išvalykite.

3b.



RU Внимание! Перед тем как касаться сенсорных частей робота, выключите его, удерживая кнопку в течение 3 секунд.

PL Uwaga: Przed dotknięciem wrażliwych części robota, upewnić się, że jest on wyłączony wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy.

EN Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.

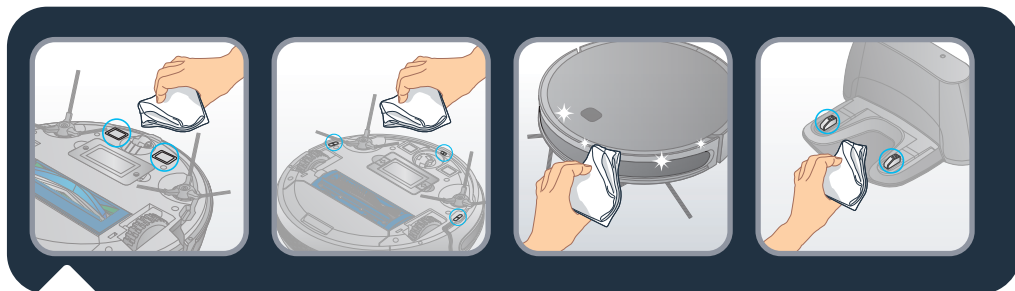
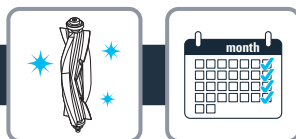
KO 주의: 로봇청소기의 취급 주의할 부분을 만지기 전에 먼저 ON/OFF 버튼을 3초 눌러 전원을 끄십시오.

EE Tähelepanu! Enne roboti tundlike osade puudutamist veenduge, et robot on välja lülitatud, vajutades toitenuppu 3 sekundit.

LV Uzmanību! Pirms pieskaraties robota sensitīvajām daļām, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

LT Dėmesio. Prieš liesti jautrias roboto dalis įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Tai padaryti galite 3 sekundes nuspausdami jį/išj. mygtuką.

3b.



RU Очищайте следующие детали чистой сухой тканью один раз в неделю: контактные пластины робота, датчики падения, датчик расстояния, клеммы станции и переднее колесо робота.

PL Raz w tygodniu czyścić następujące części czystą, suchą szmatką: płyty ładujące robota, czujnik upadku, czujniki odległości, płyty ładujące stacji ładującej i przednie koło robota.

EN Once a week, clean the following parts with a clean, dry cloth: the robot's charge plates, fall sensors, distance sensor, the docking station's charge plates and the robot's front wheel.

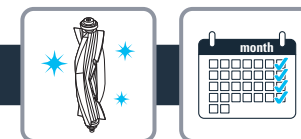
KO 일주일에 한 번 깨끗한 마른 헝겊으로 로봇의 충전부, 낙하 방지 센서, 거리 감지 센서, 도킹 스테이션 충전부, 로봇의 앞 바퀴를 닦아주십시오.

EE Puhastage kord nädalas järgmisi osi puhta kuiva lapiga: roboti laadimisplaadid, kukkumisandurid, kaugusandur ja dokkimisjaama laadimisplaadid.

LV Reizi nedēļā ar sausu, mīkstu drānu notīriet robota uzlādes plāksnes, krituma sensorus, attāluma sensoru un uzlādes plāksnes pie dokstacijas.

LT Vieną kartą per savaitę valykite toliau pateiktas dalis sausa, minkšta šluoste: roboto įkrovimo plokšteles, aukščio jutiklius, atstumo jutiklį ir įkrovimo stotelės įkrovimo plokšteles.

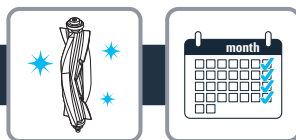
3b.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawka do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Głowice szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku

3b.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번

3b.



Osa	Osa puhastamine	Osa vahetamine
Tolmukoguja	Pärast igit kasutuskorda	Ei rakendu
Filter	Kord nädalas	Kaks korda aastas
Hari	Kord nädalas	Vajadusel
Laadimisalus	Kord nädalas	Ei rakendu
Kukkumisandurid	Kord nädalas	Ei rakendu
Esiratas	Kord nädalas	Ei rakendu
Harja pead	Kord kuus	Kaks korda aastas

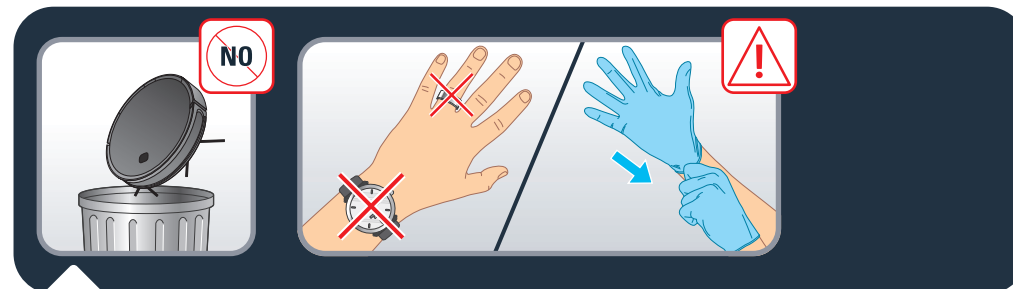
Detaļa	Detaļas tīrīšana	Detaļas nomainīa
Putekļu savācējs	Pēc katras lietošanas	Neattiecas
Filtrs	Reizi nedēļā	Divas reizes gadā
Birste	Reizi nedēļā	Ja nepieciešams
Uzlādes bāze	Reizi nedēļā	Neattiecas
Krituma sensori	Reizi nedēļā	Neattiecas
Priekšējais ritenis	Reizi nedēļā	Neattiecas
Birstes galvas	Reizi mēnesī	Divas reizes gadā

3b.

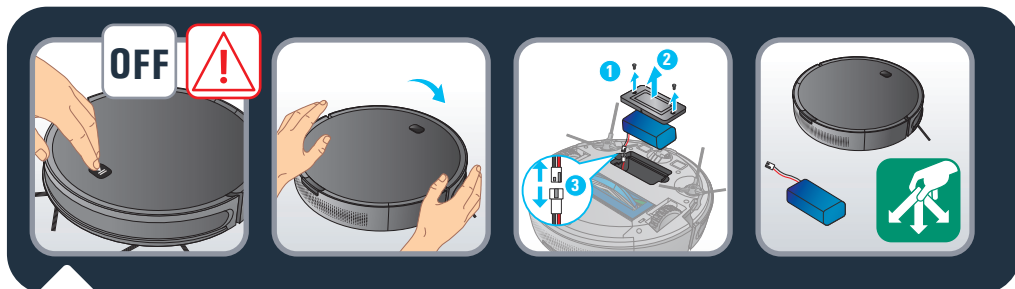


Komponentas	Komponento valymas	Komponento keitimas
Dulkių rinkiklis	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Filtrai	Kartą per savaitę	Dukart per metus
Šluotelė	Kartą per savaitę	Jei reikia
Įkrovimo bazė	Kartą per savaitę	Netaikoma
Aukščio jutikliai	Kartą per savaitę	Netaikoma
Priekinis ratukas	Kartą per savaitę	Netaikoma
Šluotelių galvutės	Kartą per mėnesį	Dukart per metus

4.



- RU** Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами. Надевайте перчатки и средства защиты.
- PL** Nie wyrzucaj robota do kosza. Zawsze noś rękawice i ochronę.
- EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.
- KO** 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오. 늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.
- EE** Ärge visake robotit olmejäätmete hulka. Kasutage alati kindaid ja kaitsevahendeid.
- LV** Neizmetiet robotu atkritumos. Vienmēr lietojiet cimdus un aizsarglīdzekļus.
- LT** Neišmeskite roboto į šiukšliadėžę. Visuomet dėvėkite pirštines ir apsaugines priemones.



RU Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор. Утилизируйте робот и аккумулятор.

PL Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Obróć robot do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię wciskając zatrzaski szczeliny baterii i wyciągnąć baterię. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.

EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

KO 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리 슬롯 고정장치를 누르고 위로 당겨 배터리를 분리합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.

EE Tähelepanu! Enne aku eemaldamist lülitage robot välja. Akupesa avamiseks keerake robot kummuli. Eemaldage aku, vajutades akupesa riividele. Tõmmake akut üles. Võtke aku robotist välja. Suunake aku ja robot ringlusesse.

LV Uzmanību! Pirms izņemat akumulatoru, izslēdziet robotu. Apgrieziet robotu otrādi, lai piekļūtu akumulatora nodalījumam. Izņemiet akumulatoru, piespiežot akumulatora nodalījuma fiksatorus, un izvelciet akumulatoru. Atvienojiet akumulatoru no robota. Nododiet akumulatoru un robotu pārstrādei.

LT Dėmesio. Prieš išimdami akumuliatorių išjunkite robotą. Norėdami pasiekti akumuliatoriaus angą apverskite robotą aukštyn. Akumuliatorių išimsite nuspaudę akumuliatoriaus angos užspaudžiamus užraktus ir ištraukę akumuliatorių. Atjunkite akumuliatorių nuo roboto. Perdirbkite akumuliatorių ir robotą.



RU В целях увеличения срока службы аккумулятора, оставляйте робот на зарядной станции, когда он не используется. Если робот хранится вне зарядной станции, убедитесь, что он выключен, а аккумулятор полностью заряжен. Храните робот в прохладном и сухом месте. Если робот не используется, заряжайте его аккумулятор каждые 3 месяца.

PL Aby przedłużyć okres żywotności baterii, zawsze odstawiać robot na stacji ładującej, gdy go nie używasz.

Jeśli robot jest przechowywany na stacji dokującej, upewnić się, że jest on wyłączony a bateria całkowicie naładowana. Robota przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Robota należy ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.

EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.

If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.

KO 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오.

로봇을 도킹 스테이션에서 빼서 별도로 보관하는 경우, 전원이 꺼져 있고 배터리가 완전히 충전되어 있어야 합니다. 로봇은 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 로봇을 3개월마다 충전하십시오.

EE Aku eluea pikendamiseks hoidke robotit alati dokkimisjaamas laadimata, samal ajal kui seda kasutate. Kui robotit hoitakse dokkimisjaamast väljas / väljas, veenduge, et robot on väljas ja aku on täielikult laetud. Hoidke robotit värskes ja kuivas kohas. Palun laadige robot iga 3 kuu tagant, kui te seda ei kasuta.

LV Lai pagarinātu akumulatora darbības laiku, vienmēr turiet robotu uz dokstacijas, kamēr to nelietojat. Ja robots tiek uzglabāts ārpus dokstacijas vai ārpus tās, pārliecinieties, ka robots ir izslēgts un akumulators ir pilnībā uzlādēts. Glabājiet robotu svaigā un sausā vietā. Lūdzu, uzlādējiet robotu ik pēc 3 mēnešiem, kad to neizmantojat.

LT Norėdami prailginti akumuliatoriaus veikimo laiką, visada laikykite robotą įkraunamą prie doko stoties, o jo nenaudokite. Jei robotas laikomas ne doko stotyje, ar ne, įsitikinkite, kad robotas išjungtas ir akumuliatorius visiškai įkrautas. Robotą laikykite šviežioje ir sausoje vietoje. Prašome įkrauti robotą kas 3 mėnesius, kai jo nenaudojate.



RU ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - Прочистите его.



RG73XX			
Мигающий индикатор ошибки	Наименование ошибки	Тип ошибки	Способы устранения
Два раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность левого колеса	Левое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не намотались ли волосы или нити на левое колесо устройства.
Три раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность правого колеса	Правое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не намотались ли волосы или нити на правое колесо устройства.
Пять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего колеса	Переднее колесо застряло и не вращается.	Проверьте, не намотались ли волосы или нити на переднее колесо устройства.
Шесть раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность датчика поверхности	Возникла проблема в системе сканирования поверхности.	Проверьте, не загрязнен ли датчик в нижней части устройства.
Семь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Низкий заряд аккумулятора	Слишком низкий заряд аккумулятора (но не критический для перезарядки уровня).	Верните устройство на док-станцию для зарядки.
Восемь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего бампера	Ударные переключатели на переднем корпусе слева и справа не возвращаются в исходное положение.	Проверьте состояние ударного буфера устройства.
Девять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность главной щетки	Ось главной щетки загрязнена, перегружена	Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, намотавшихся на ось главной щетки и блокирующих ее.
Десять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность боковой щетки	Ось боковой щетки загрязнена или заблокирована.	Убедитесь в отсутствии волос или нитей, намотавшихся на боковую щетку или на ее ось.
Одиннадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).	Возникла проблема в системе сканирования объектов (ToF).	Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).
Двенадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность вентилятора	Вентилятор не вращается, но на него подается высокая ток.	Проверить, свободно ли вращаются лопасти вентилятора, не намотались ли на них волосы или нити.
Четырнадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность зарядки	Устройство не подключается к питанию, или состояние зарядки не отображается.	Убедиться, что устройство подключено к док-станции.

Сохраните эту инструкцию



PL

PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

• Podstawa do ładowania nagrzewa się:

- ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.

• Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:

- Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
- ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.

• Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:

- Urządzenie może być przegrzane.
- ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
- ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

• Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:

- Urządzenie jest rozładowane.
- ▶ Należy naładować odkurzacz.

• Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.

- Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
- ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
- Szczotka jest zużyta.
- ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
- Pas napędowy jest zużyty.
- ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.

• Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:

- Włączyło się zabezpieczenie.
- ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokującą szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.

• Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:

- Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
- ▶ Należy odetkać kanał.
- Pojemnik na kurz jest pełny.
- ▶ Należy opróżnić go i umyć.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
- ▶ Należy założyć go prawidłowo.
- Głowica ssąca jest brudna.
- ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
- Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
- ▶ Oczyścić go.



RG73XX			
Migający wskaźnik błędu	Nazwy usterek	Formy usterek	Rozwiązania
Dwukrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria lewego koła	Lewe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na lewym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Trzykrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria prawego koła	Prawe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na prawym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Pięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego koła	Przednie koło jest zablokowane i nie obraca się.	Sprawdź czy na małych kółkach przedniego koła nie ma skręconego materiału.
Sześciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy podłoża	Wystąpił problem z sondą podłoża.	Sprawdź czy okienko czujnika na spodzie urządzenia nie jest nieprawidłowo osłonięte.
Siedmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Niski poziom baterii	Poziom energii baterii jest bardzo niski (ale nie osiągnął krytycznego poziomu wymagającego doładowania).	Włóż urządzenie z powrotem do stacji dokującej w celu naładowania.
Ośmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego zderzaka	Przełączniki kontaktowe na lewej i prawej osłonie nie działają.	Sprawdź czy stan zderzaka urządzenia jest prawidłowy.
Dziewięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria głównej szczotki	Koło głównej szczotki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy na włosach szczotki głównej urządzenia nie ma ciała obcych.
Dziesięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria bocznej szczotki	Koło bocznej zmiatarki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy szczotki bocznej nie oplatają włosy lub tkanina.
Jedenastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy ściennej	Wystąpił problem z sondą ścienną.	Sprawdź czy przezroczyste okno sondy ściennej nie jest zasłonięte przez włosy lub tkaninę.
Dwunastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria wentylatora	Wentylator nie obraca się mimo wysokiego poziomu zasilania.	Sprawdź czy łopatki wentylatora nie są poluzowane lub owinięte włosami czy tkaniną.
Czternastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria ładowarki	Urządzenie nie ładuje się lub nie pokazuje stanu naładowania.	Sprawdź czy urządzenie ma połączenie ze stacją dokującą.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.



EN

IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**
 - This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- **The charger is connected but your appliance is not charging:**
 - The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.
- **Your appliance stops during use:**
 - Your appliance may be overheating.
 - Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.
- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**
 - The appliance has run out of battery charge.
 - Recharge the vacuum cleaner.
- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**
 - The rotating brush or hose are obstructed.
 - Stop the vacuum cleaner and clean them.
 - The brush is worn.
 - Contact an Approved Service Centre to change the brush.
 - The belt is worn.
 - Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- **The power-brush stops during vacuuming:**
 - The safety function has been triggered.
 - Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**
 - The intake channel is partially blocked.
 - Unblock it
 - The dust collector is full.
 - Empty it and clean it.
 - The dust collector is not properly fitted.
 - Re-position it correctly.
 - The intake head is clogged.
 - Remove the power-brush and clean it.
 - The protective foam filter is saturated.
 - Clean it.



RG73XX			
Error Indicator Light	Error Designations	Error Forms	Solutions
The red indicator light blinks twice and beeps	Failure of the left wheel	The left wheel does not turn and is overloaded.	Please confirm that the device's left wheel is not covered.
The red indicator light blinks three times and beeps	Failure of the right wheel	The right wheel does not turn and is overloaded	Please confirm that the device's right wheel is not covered.
The red indicator light blinks five times and beeps	Failure of the front wheel	The front wheel is blocked and no longer turns.	Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.
The red indicator light blinks six times and beeps	Failure of the ground inspection	There is a problem with the ground inspection.	Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.
The red indicator light blinks seven times and beeps	Low current or battery	The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point).	Please replace the device on the docking station to recharge it.
The red indicator light blinks eight times and beeps	Failure of the front bumper	The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.	Please check whether or not the device's stop is normal.
The red indicator light blinks nine times and beeps	Failure of the main brush	The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.
The red indicator light blinks ten times and beeps	Failure of the side brush	The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
The red indicator light blinks eleven times and beeps	Failure of the wall inspection	There is a problem with the wall inspection.	Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric.
The red indicator light blinks twelve times and beeps	Failure of the fan	The fan only turns with significant current flow.	Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.
The red indicator light blinks fourteen times and beeps	Load failure	The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.	Please confirm that the device is connected to the docking station.

Please keep this user manual.



KO

기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- 충전기가 뜨거워집니다:
 - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- 충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:
 - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
 - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- 기기가 사용 중 멈춥니다:
 - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
 - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식하십시오.
 - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈췄습니다:
 - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
 - 4 진공청소기를 충전하세요.
- 회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:
 - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
 - 회전솔이 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
 - 벨트가 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- 진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:
 - 안전 기능이 작동되었습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- 진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식혀줍니다:
 - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
 - 4 막힌 것을 뚫어주십시오.
 - 먼지통이 꽉 찼습니다.
 - 비우고 청소해 주세요.
 - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
 - 4 제대로 재장착해 주세요.
 - 흡입구가 막혔습니다.
 - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
 - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
 - 4 깨끗이 해주십시오.



RG73XX			
오류 표시등	오류 지시	오류 코드	해결 방법
빨간 표시등이 두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	왼쪽 바퀴 문제	왼쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 왼쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 세 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	오른쪽 바퀴 문제	오른쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 오른쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 다섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞바퀴 문제	앞바퀴가 막혀 있어 회전이 되지 않습니다.	앞바퀴의 작은 바퀴들을 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 여섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	바닥 감지 문제	바닥 감지에 문제가 있습니다.	기기 아랫면의 센서창이 가려져 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 일곱 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	낮은 전류 또는 배터리 부족	배터리 전력 공급이 매우 낮습니다(하지만 충전 전압 임계점은 아닙니다).	기기를 충전대에 놓고 충전하십시오.
빨간 표시등이 여덟 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞 범퍼 문제	앞쪽 좌우 충격 스위치 커버가 제대로 복구되지 않습니다.	기기가 정상적으로 정지하는지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 아홉 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	메인 청소솔 문제	메인 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	기기 메인 청소솔에 이물질이 끼어 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	사이드 청소솔 문제	사이드 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	사이드 브러시에 머리카락이나 천이 감겨 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열한 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	벽 감지 문제	벽 감지에 문제가 있습니다.	벽 감지 창이 가려지거나 머리카락 또는 천에 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	팬 문제	팬이 상당히 센 바람을 내뿜으며 돕니다.	팬 날개가 헐겁지 않은지 또는 머리카락이나 천이 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열네 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	전원 문제	기기에 전원 공급이 되지 않거나 충전 상태를 표시할 수 없습니다.	기기가 충전대에 연결되어 있는지 확인하십시오.

이 사용설명서를 보관하십시오.



EE

KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

Vastavalt mudelile:

- **Laadija kuumeneb:**
 - ▶ See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jääda.
- **Laadija on toitevõrku ühendatud, aga seade ei laadi akut:**
 - Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.
 - ▶ Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade jääb kasutamise ajal seisma:**
 - Seade võib olla üle kuumenenud.
 - ▶ Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.
 - ▶ Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:**
 - Seadmel sai akutoide otsa.
 - ▶ Laadige robottolmuimejat.
- **Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:**
 - Pöörleva harja või vooliku töö on takistatud.
 - ▶ Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.
 - Hari on kulunud.
 - ▶ Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
 - Rihm on kulunud.
 - ▶ Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:**
 - Käivitus ohutusfunktsioon.
 - ▶ Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pöörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.
- **Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:**
 - Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.
 - ▶ Eemaldage ummistus
 - Tolmukogu on täis.
 - ▶ Tühjendage ja puhastage see.
 - Tolmukogu ei ole korralikult paigaldatud.
 - ▶ Paigaldage see õigesti.
 - Sissevõtupea on ummistunud.
 - ▶ Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.
 - Vahtfilter on täis.
 - ▶ Puhastage see.



RG73XX			
Vea märgutuli	Vea määratlused	Vea esine- misvormid	Lahendused
Punane märgutuli vilgub kaks korda ja piiksub	Vasaku ratta viga	Vasak ratas ei pöörle ja on üle koormatud.	Veenduge, et seadme vasak ratas ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub kolm korda ja piiksub	Parema ratta viga	Parem ratas ei pöörle ja on üle koormatud.	Veenduge, et seadme parem ratas ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub viis korda ja piiksub	Esiratta viga	Esiratas on blokeeritud ja ei pöörle enam.	Veenduge, et esiratta väikesed rattad ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub kuus korda ja piiksub	Pinnaandurite viga	Tekkis probleem pinnaanduritega.	Veenduge, et seadme all olev andurite aken ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub seitse korda ja piiksub	Aku tühjeneb	Aku on tühjenemas (kuid mitte taaslaadimispinge kriitilises punktis).	Asetage seade laadimiseks dokkimisalusale.
Punane märgutuli vilgub kaheksa korda ja piiksub	Eesmise kaitseraua viga	Ees vasakul ja paremal olevalid löögilüliteid ei saa lähtestada.	Kontrollige, kas seadme peatumine on õigustatud.
Punane märgutuli vilgub üheksa korda ja piiksub	Põhiharja viga	Põhiharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.	Veenduge, et seadme põhiharja küljes ei oleks võõrkehi.
Punane märgutuli vilgub kümme korda ja piiksub	Külgharja viga	Külgharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.	Veenduge, et külgharja külge ei ole keerdnud nt juuksekarvu või kanganiite.
Punane märgutuli vilgub üksteist korda ja piiksub	Seinaandurite viga	Tekkis probleem seinanduritega.	Veenduge, et seinandurite aken ei ole kinni kaetud või karvade või kanganiitidega takistatud.
Punane märgutuli vilgub kaksteist korda ja piiksub	Ventilaatori viga	Ventilaator liigub vaid tugeva voolu korral.	Veenduge, et ventilaatorilabad ei ole lahti tulnud või karvade või kanganiitidega ummistunud.
Punane märgutuli vilgub neliteist korda ja piiksub	Koormuse viga	Seade ei saa toidet või ei suuda näidata laadimisolekut.	Veenduge, et seade on dokkimisalusale ühendatud.

Hoidke see kasutusjuhend alles.



LV VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

Atbilstoši modelim:

- **Lādētājs ir uzkarsis:**
 - ▶ Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.
- **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādēta:**
 - Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.
 - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.
- **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**
 - Jūsu ierīce var pārkarst.
 - ▶ Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.
 - ▶ Ja pārkaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampiņas mirgošanas:**
 - Ierīces akumulators ir izlādējies.
 - ▶ Uzlādējiet putekļsūcēju.
- **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**
 - Rotējošā birste vai šļūtene ir aizsprostota.
 - ▶ Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.
 - Birste ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.
 - Siksna ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu siksnu.
- **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**
 - Aktivizēta drošības funkcija.
 - ▶ Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.
- **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**
 - Ieplūdes kanāls ir daļēji bloķēts.
 - ▶ Atbloķējiet to
 - Putekļu savācējs ir pilns.
 - ▶ Iztukšojiet to un iztīriet.
 - Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.
 - ▶ Novietojiet to pareizi.
 - Ieplūdes galva ir aizsērējusi.
 - ▶ Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.
 - Putu filtrs ir piepildīts.
 - ▶ Notīriet to.



RG73XX			
Kļūdas indikatora lampiņa	Kļūdas apzīmējums	Kļūdas izpausme	Risinājumi
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divas reizes, un atskan signāls	Kreisā riteņa kļūme	Kreisais ritenis negriežas un ir pārslogots.	Pārliecinieties, ka ierīces kreisais ritenis nav nosepts.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas trīs reizes, un atskan signāls	Labā riteņa kļūme	Labais ritenis negriežas un ir pārslogots.	Pārliecinieties, ka ierīces labais ritenis nav nosepts.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas piecas reizes, un atskan signāls	Priekšējā riteņa kļūme	Priekšējais ritenis ir bloķēts un vairs negriežas.	Pārliecinieties, ka priekšējā riteņa mazie ritenīši nav nosepti.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas sešas reizes, un atskan signāls	Virsmas pārbaudes kļūme	Problēma ar virsmas pārbaudi.	Pārbaudiet, vai sensora logs ierīces apakšā nav netīrs.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas septiņas reizes, un atskan signāls	Zems akumulatora uzlādes līmenis	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis (bet nav sasniegts uzlādes sprieguma kritiskais punkts).	Novietojiet ierīci uz dokstacijas, lai to uzlādētu.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas astoņas reizes, un atskan signāls	Priekšējā bufera kļūme	Trieciena slēdži uz priekšējā korpusa kreisajā un labajā pusē neatgriežas izejas stāvoklī.	Pārbaudiet, vai ierīces apturēšana ir normāla.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas deviņas reizes, un atskan signāls	Galvenās birstes kļūme	Galvenās birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.	Pārliecinieties, ka uz ierīces galvenās birstes nav svešķermeņu.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas desmit reizes, un atskan signāls	Sānu birstes kļūme	Sānu birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.	Pārliecinieties, ka ap sānu birsti nav aptīnušies, piemēram, mati vai diegi.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas vienpadsmit reizes, un atskan signāls	Sienu pārbaudes kļūme	Problēma ar sienu pārbaudi.	Pārliecinieties, ka sienu pārbaudes logs nav netīrs un to neaizsprosto mati vai diegi.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divpadsmit reizes, un atskan signāls	Ventilatora kļūme	Ventilators griežas tikai pie ļoti spēcīgas strāvas.	Pārliecinieties, ka ventilatora lāpstas nav vaļīgas un nav izveidojies matu vai diegu aizsprostojums.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas četrpadsmit reizes, un atskan signāls	Uzlādes kļūme	Ierīcei netiek piegādāta strāva vai tā nevar atēlot uzlādes stāvokli.	Pārliecinieties, ka ierīce ir savienota ar dokstaciju.

Saglabājiēt šo lietotāja rokasgrāmatu.



LT

AR SU JŪSŲ BUITINIŲ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMŲ?

Prieklausomai nuo modelio:

• **Kaista įkroviklis:**

► Tai visiškai normalu. Dulkių siurbį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.

• **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**

- Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.

► Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.

• **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**

- Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.

► Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.

► Jei jis ir toliau perkaista, susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.

• **Buitinis prietaisas nustojo veikti ėmus mirksėti įkrovimo lemputei:**

- Išsikrovė buitinio prietaiso akumulatorius.

► Įkraukite dulkių siurbį.

• **Pagrindinė šluotelė veikia netinkamai arba skleidžia triukšmą:**

- Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.

► Išjunkite dulkių siurbį ir jį išvalykite.

- Šluotelė nusidėvėjo.

► Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.

- Diržas nusidėvėjo.

► Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.

• **Darbo metu sustoja pagrindinė šluotelė:**

- Įjungta apsauginė funkcija.

► Išjunkite dulkių siurbį. Patikrinkite, ar niekas netrukdo šluotelei sukis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet įjunkite dulkių siurbį.

• **Dulkių siurblys prasčiau siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**

- Iš dalies užblokuotas įėjimo kanalas.

► Atblokuokite jį.

- Prisipildė dulkių rinkiklis.

Ištuštinkite ir išvalykite.

- Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.

► Uždėkite jį tinkamai.

- Užkimšta įėjimo galvutė.

► Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.

- Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.

► Išvalykite jį.



RG73XX			
Klaidos indikatorinė lemputė	Klaidų pavadinimai	Klaidų formos	Sprendimai
Raudona indikatorinė lemputė dukart sublyksi ir ima pypsėti	Kairiojo ratuko gedimas	Kairysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas.	Patvirtinkite, ar prietaiso kairysis ratukas neuždengtas.
Raudona indikatorinė lemputė tris kartus sublyksi ir ima pypsėti	Dešiniojo ratuko gedimas	Dešinysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas	Patvirtinkite, ar prietaiso dešinysis ratukas neuždengtas.
Raudona indikatorinė lemputė penkis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Priekinio ratuko gedimas	Priekinis ratukas yra užblokuotas ir nebesisuka.	Patikrinkite, ar maži priekinio rato ratukai neuždengti.
Raudona indikatorinė lemputė šešis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Nepavyko patikrinti grindų	Iškilo problema dėl grindų patikrinimo.	Patikrinkite, ar įrenginio apačioje esantis jutiklio langas nėra neįprastai paslėptas.
Raudona indikatorinė lemputė septynis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Silpna srovė arba akumuliatorius baigia išsikrauti	Energijos tiekimas akumuliatoriui labai silpnas (tačiau nesiekia įkrovimo įtampos kritinio taško).	Padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės, kad jį įkrautumėte.
Raudona indikatorinė lemputė aštuonis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Priekinio bamperio gedimas	Smūgis persikelia į kairę priekinę pusę ir dešiniųjų gaubtų atkurti neįmanoma.	Patikrinkite, ar prietaisas įprastai sustoja.
Raudona indikatorinė lemputė devynis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Pagrindinės šluotelės gedimas	Pagrindinės šluotelės ratukas perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patikrinkite, ar ant prietaiso pagrindinės šluotelės nėra jokių pašalinių objektų.
Raudona indikatorinė lemputė dešimt kartų sublyksi ir ima pypsėti	Šoninės šluotelės gedimas	Šoninės šluotelės ratukas yra perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patikrinkite, ar aplink šoninę šluotelę nėra apsivijusių tokių objektų kaip plaukai ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė vienuolika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Sienos patikrinimo gedimas	Iškilo problema dėl sienos patikrinimo.	Patikrinkite, ar skaidrus sienos patikrinimo langas nėra paslėptas ir jo nedengia plaukai ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė dvylika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Ventiliatoriaus gedimas	Ventiliatorius įsijungia tik esant pakankamam srovės srautui.	Patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentės neatsilaisvino ir ar jos neapsivijusios plaukais ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė keturiolika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Apkrovos gedimas	Prietaisui netiekama elektra arba negalima nustatyti įkrovos būsenos.	Įsitinkite, kad prietaisas yra prijungtas prie įkrovimo stotelės.

Neišmeskite šio naudotojo vadovo.

2220004155/02

Правила техники безопасности

p.2

RU

Przepisy bezpieczeństwa

p.7

PL

Safety instructions

p.12

EN

사용설명서

p.17

KO

Güvenlik talimatları

p.22

TR

Ohutusjuhised

p.26

ET

Drošības instrukcijas

p.30

LV

Saugos instrukcijos

p.34

LT

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей безопасности данный прибор соответствует всем применимым нормам и правилам.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях. Прочитайте эти правила техники безопасности. Производитель не несет никакой ответственности, если устройство использовалось не по назначению или не в соответствии с инструкцией.
- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен использоваться при нормальных условиях эксплуатации.
- Не пользуйтесь прибором, если он падал и у него наблюдаются видимые повреждения или дефекты в работе. В этом случае не открывайте прибор, а отправьте его в ближайший к вашему дому авторизованный сервисный центр, так как во избежание опасности для любых ремонтных работ требуются специальные инструменты.
- Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя: самостоятельный ремонт прибора может представлять опасность для пользователя.
- Используйте только оригинальные аксессуары с гарантией (фильтры, аккумуляторы и т. д.).
- **Внимание** [Use only with – designation – charger]
- **ВНИМАНИЕ!** Для зарядки батареи используйте только съемный блок питания (зарядное устройство), поставляемое с прибором (стр. 22).
- Перед утилизацией прибора необходимо вынуть из него батарею.
- Перед тем как вынимать батарею, прибор следует отключить от сети питания.
- Батарею следует утилизировать безопасным образом.
- Внешний гибкий кабель или шнур этого трансформатора не может быть заменен; если шнур поврежден или не работает, то трансформатор следует утилизировать : не используйте другой съемный блок питания (зарядное устройство), отличный от модели, поставляемой производителем, а обратитесь в клиентскую службу или ближайший авторизованный сервисный центр (использование универсального съемного блока питания (зарядного устройства) приводит к аннулированию гарантии).
-  В случае повреждения штырьков частей штекера, блок питания штекера следует сдать в утиль.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить съемный блок питания (зарядное устройство).
- Всегда выключайте прибор перед техническим обслуживанием или чисткой.
- Не касайтесь вращающихся частей, не выключив пылесос.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды

или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).

- Никогда не погружайте прибор в воду, не наливайте в него воду и не храните вне помещения.
- Инструкции по чистке и техническому обслуживанию прибора приведены в руководстве по эксплуатации.
- **Для стран, в которых действует европейское законодательство (маркировка CE) :** прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если их проинструктировали о работе с прибором и они ознакомлены о возможных рисках. Детям запрещается играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и его съемный блок питания (зарядное устройство) в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Для других стран, в которых не действуют европейские нормы: прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации. Не разрешайте детям играть с прибором.

ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед использованием устройства соберите все предметы с пола (см. руководство по эксплуатации).
- Во избежание несчастных случаев не допускайте перемещения робота по электрическим кабелям других устройств.
- Убедитесь, что напряжение (вольтаж), указанное на заводской пластинке зарядного устройства пылесоса, соответствует напряжению в вашей электрической сети. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению изделия и потере гарантии.
- Рекомендуется заряжать пылесос после использования, чтобы его батарея была всегда заряжена до оптимального уровня для наилучшей работы и автономности пылесоса.
- В случае длительного отсутствия (отпуск и т. п.) лучше отключить зарядное устройство от сети. В этом случае автономность может быть снижена за счет саморазряда.
- Не убирайте крупный мусор, который может блокировать поступление воздуха и вызвать повреждение.

В зависимости от модели:

- Не пускайте робота на ковры с длинным ворсом, из шерсти животных или с бахромой.
- Положение «Min» для уборки толстых или легких ковров и ковролина, а также деликатных поверхностей.
- Положение «TURBO/BOOST» для лучшей (в зависимости от модели) очистки от пыли на всех типах полов в случае сильного загрязнения.
- Не используйте пылесос без фильтра для защиты мотора.
- Не мойте компоненты пылесборника или фильтра защиты мотора в посудомоечной машине.
- Во избежание опасных ситуаций не допускайте перемещения робота по кабелям питания других устройств или другим кабелям.

- Для очистки робота используйте только воду. Не используйте никакие чистящие растворы. Наполните резервуар до уровня максимальной отметки.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием устройства необходимо извлечь вилку из розетки.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БАТАРЕЙ* (* в зависимости от модели)

- Данный прибор содержит аккумуляторы (литий-ионные), которые по соображениям безопасности доступны только профессиональным мастерам по ремонту. Если аккумулятор больше не держит заряд, аккумуляторная батарея (литий-ионная) должна быть удалена. Для замены аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- С батареями необходимо обращаться аккуратно. Не кладите батареи в рот. Вы должны позаботиться о том, чтобы избежать короткого замыкания в батареях: не вставляйте металлические предметы на их концах. Если происходит короткое замыкание, температура батареи может повышаться до опасного уровня и может привести к серьезным ожогам или пожару. В случае утечки электролита из батареи не трите глаза или слизистые оболочки. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если дискомфорт сохраняется, обратитесь к врачу.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ* (* в зависимости от модели)

- Для пульта дистанционного управления используйте две неаккумуляторные батарейки типа AAA с напряжением 1,5 В.
- Не используйте металлические инструменты для удаления батареек.
- Батарейки, не предполагающие перезарядки, повторно заряжать запрещено.
- Не рекомендуется использовать одновременно новые и бывшие в использовании батарейки.
- Батарейки необходимо устанавливать с правильной полярностью.
- Разряженные батарейки следует вынуть из прибора и утилизировать безопасным образом.
- Если пульт дистанционного управления предполагается хранить длительное время без использования, батарейки лучше вынуть.
- Клеммы питания не должны быть закорочены.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Согласно действующим нормам, неисправный прибор должен быть сдан в авторизованный сервисный центр, который позаботится о его утилизации.

Давайте поможем защитить окружающую среду!



① Ваше устройство рассчитано на работу в течение многих лет. Но когда вы решите его заменить, не забудьте подумать о том, как вы можете помочь защитить окружающую среду, позволив использовать его повторно, перерабатывать или восстанавливать каким-либо другим способом. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать вредные вещества, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Эта этикетка указывает на то, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Отвезите его в пункт сбора, дистрибьютору при покупке нового аналогичного изделия или в авторизованный сервисный центр для переработки. Перед утилизацией устройства извлеките аккумулятор и утилизируйте его в соответствии с местным законодательством и местными договоренностями. Если у вас возникли вопросы, обратитесь к своему дилеру, который может подсказать вам, что делать.

ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - ▶ Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - ▶ Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - ▶ Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - ▶ Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - ▶ Прочистите его.

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Мигающий индикатор ошибки	Наименование ошибки	Тип ошибки	Способы устранения
Два раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность левого колеса	Левое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не перекручено ли левое колесо устройства.
Три раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность правого колеса	Правое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не перекручено ли правое колесо устройства.
Пять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего колеса	Переднее колесо застряло и не вращается.	Проверьте, не перекручены ли маленькие колесики переднего колеса.
Шесть раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность проверки земли	Возникла проблема в системе проверки земли.	Проверьте, не перекрыто ли сенсорное окошко в нижней части устройства.
Семь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Низкий заряд аккумулятора	Слишком низкий заряд аккумулятора (но не критический для перезарядки уровень).	Верните устройство на док-станцию для зарядки.
Восемь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего бампера	Ударные переключатели на переднем корпусе слева и справа не возвращаются в исходное положение.	Проверьте состояние ударного буфера устройства.
Девять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность главной щетки	Главное колесо щетки перегружено или недостаточно загружено.	Убедитесь в отсутствии посторонних предметов на главной щетке для волос на устройстве.
Десять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность боковой щетки	Боковое колесо метелки перегружено или недостаточно загружено.	Убедиться в отсутствии предметов вроде волос или ворса на боковой щетке.
Одиннадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность проверки стен	Возникла проблема в системе проверки стен.	Проверьте, не перекрыто ли прозрачное окошко проверки стен, например, волосами или тряпкой.
Двенадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность вентилятора	Вентилятор не вращается, но на него подается высокая ток.	Проверить, свободно ли вращаются лопасти вентилятора, не заблокированы ли они волосами или тряпкой.
Четырнадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность зарядки	Устройство не подключается к питанию, или состояние зарядки не отображается.	Убедиться, что устройство подключено к док-станции.

Сохраните эту инструкцию

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami prawnymi.

• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do sprzątania i do użytku domowego. Proszę uważnie przeczytać poniższe przepisy bezpieczeństwa. Nieprawidłowa obsługa niezgodna z zaleceniami instrukcji obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

• Odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym – należy go używać w normalnych warunkach używania.

• Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo. W takim przypadku nie można otwierać urządzenia, lecz należy odesłać je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego, ponieważ do wykonania jakichkolwiek napraw w bezpieczny sposób konieczne są specjalistyczne narzędzia.

• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów z użyciem oryginalnych części zamiennych, samodzielne naprawianie urządzenia może stanowić ryzyko dla użytkownika. Należy używać wyłącznie oryginalnych i gwarantowanych akcesoriów (filtry, baterie itd.).

• **Ostrzeżenie** [Use only with – designation – charger]

• **OSTRZEŻENIE** : Do ładowania baterii należy używać wyłącznie wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) dołączonej do urządzenia (strona 22).

• Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyciągnąć z niego baterię.

• Podczas wyciągania baterii urządzenie powinno być odłączone od zasilania.

• Baterię należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

• Zewnętrzny elastyczny kabel lub przewód tego transformatora nie może być wymieniony; jeśli przewód jest uszkodzony lub nie działa, transformator powinien zostać zezłomowany : jednostki zasilającej (podstawy do ładowania), tylko należy skontaktować się z Obsługa Klienta lub z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym (korzystanie z uniwersalnego modelu wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) unieważnia gwarancje).



Jeśli styki części wtykowych są uszkodzone, zasilacz wtykowy należy zezłomować.

• Nigdy nie należy ciągnąć za kabel zasilający w celu odłączenia wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) z prądu.

• Przed każdą czynnością konserwacyjną i czyszczeniem należy zawsze wyłączać odkurzacz.

Nie należy dotykać części obrotowych przed wyłączeniem odkurzacza.

• Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o

ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwas, zmywacz itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).

- Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.

- W celu czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy skorzystać z instrukcji obsługi.

- **W krajach podlegających uregulowaniom europejskim (oznakowanie C E) :** Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby nieposiadające doświadczenia oraz nieznające urządzenia lub osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, pod warunkiem nadzoru oraz odpowiedniego przeszkolenia w zakresie bezpiecznego użytkowania oraz znajomości zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Należy trzymać urządzenie oraz jego wyjmowaną jednostkę zasilającą (podstawę do ładowania) poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

- **W pozostałych krajach , które nie podlegają uregulowaniom europejskim :** Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że wykonują czynności pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub mogą uzyskać od niej instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed użyciem urządzenia należy zebrać z podłogi wszystkie przedmioty (patrz instrukcja dla użytkownika)
- Aby nie dopuścić do jakichkolwiek incydentów, nie należy pozwalać robotowi przejeżdżać nad kablami zasilającymi innych urządzeń.

- Sprawdzić, czy napięcie użytkowania (w woltach) podane na tabliczce znamionowej podstawy do ładowania odkurzacza odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. Każde nieprawidłowe podłączenie urządzenia może wywołać nieodwracalne zmiany w produkcie i unieważnić gwarancję.

- Wskazane jest, aby po każdym użyciu urządzenia podłączyć je do ładowania tak, aby odkurzacz był zawsze gotowy do pracy i miał w pełni naładowane baterie, dzięki czemu będzie można najlepiej wykorzystać jego autonomię.

- W przypadku dłuższej nieobecności (wakacje, itd.) lepiej jest podstawę do ładowania od gniazda. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów z powodu samoczynnego rozładowywania.

- Nie zasysać dużych odpadów, które mogłyby zatkać wlot powietrza i uszkodzić go.

W zależności od modelu:

- Nie używać robota do dywanów z długim włosiem, dywanów z włosia zwierząt, ani do frędzli.

- Pozycja „Min.” do odkurzania delikatnych dywanów i gęstych chodników oraz powierzchni delikatnych.

- Pozycja „TURBO/BOOST” do codziennego odkurzania o optymalnej wydajności (w zależności od modelu) wszystkich typów powierzchni, w przypadku mocnych zabrudzeń.

- Nie używać odkurzacza bez filtra zabezpieczającego silnik.

- Nigdy nie należy myć elementów zbiornika na kurz lub filtra piankowego zabezpieczającego silnik w zmywarce do naczyń.

- Ponieważ może to być niebezpieczne, nie należy pozwalać, aby robot przejeżdżał nad kablami zasilającymi innych urządzeń lub innymi kablami.

- Do czyszczenia robota nie należy używać jakichkolwiek roztworów myjących innych niż woda. Napełnić zbiornik do oznaczenia poziomu maksymalnego.

- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z kontaktu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ODNIESIENIU DO BATERII* (*w zależności od modelu)

- Urządzenie wyposażone jest w akumulatory (litowo-jonowe), do których, ze względu na bezpieczeństwo, dostęp ma wyłącznie profesjonalny personel serwisowy. Gdy bateria nie będzie już w stanie utrzymywać ładunku, blok baterii (litowo-jonowy) należy wyjąć. Aby wymienić akumulatory, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.

- Z bateriami należy obchodzić się z zachowaniem ostrożności. Nie należy wkładać baterii do ust. Użytkownik powinien zadbać o to, aby nie doprowadzić do zwarcia w bateriach w czasie wkładania przedmiotów metalowych do ich zakończeń. W przypadku zwarcia istnieje niebezpieczeństwo, że temperatura baterii niebezpiecznie się podniesie, co może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet do zaprószenia ognia. Jeśli baterie ciekną, nie należy przecierać oczu ani błon śluzowych. Należy umyć ręce i przemyć oczy czystą wodą. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy zgłosić się do lekarza.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ODNIESIENIU DO ZDALNEJ KONTROLI* (*w zależności od modelu)

- Do pilota zdalnej kontroli używać dwóch baterii jednorazowego użytku 1,5 V typu AAA.
- Nie używać metalowych przyborów w celu wyjęcia baterii.
- Baterie jednorazowego użytku nie mogą być ponownie ładowane.
- Nie wolno umieszczać w jednym miejscu baterii nowych i używanych.
- Baterie należy umieszczać zgodnie z zaznaczonymi biegunami.
- Wyładowane baterie muszą zostać wyjęte z urządzenia i usunięte w bezpieczny sposób.
- Jeśli pilot zdalnej kontroli nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się wyjęcie baterii przed odłożeniem go do przechowywania.
- Należy unikać zwarcia zacisków zasilających.

ŚRODOWISKO

Zgodnie z obowiązującymi przepisami każde niesprawne urządzenie należy oddać do jednego z autoryzowanych centrów serwisowych, które dopilnuje jego rozmontowania i utylizacji.

Pomóżmy chronić środowisko naturalne!



① Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie. Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierdzonego centrum serwisowego do przetwarzania. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z przepisami i lokalnymi przepisami. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.

PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
 - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
 - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
 - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.
- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
 - Urządzenie może być przegrzane.
 - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
 - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
 - Urządzenie jest rozładowane.
 - ▶ Należy naładować odkurzacz.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
 - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
 - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
 - Szczotka jest zużyta.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
 - Pas napędowy jest zużyty.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
 - Włączyło się zabezpieczenie.
 - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.
- **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
 - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
 - ▶ Należy odetkać kanał.
 - Pojemnik na kurz jest pełny.
 - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
 - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
 - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
 - Głowica ssąca jest brudna.
 - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
 - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
 - ▶ Oczyszczyć go.

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Migający wskaźnik błędu	Nazwy usterek	Formy usterek	Rozwiązania
Dwukrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria lewego koła	Lewe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na lewym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Trzykrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria prawego koła	Prawe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na prawym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Pięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego koła	Przednie koło jest zablokowane i nie obraca się.	Sprawdź czy na małych kółkach przedniego koła nie ma skręconego materiału.
Sześciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy podłoża	Wystąpił problem z sondą podłoża.	Sprawdź czy okienko czujnika na spodzie urządzenia nie jest nieprawidłowo osłonięte.
Siedmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Niski poziom baterii	Poziom energii baterii jest bardzo niski (ale nie osiągnął krytycznego poziomu wymagającego doładowania).	Włóż urządzenie z powrotem do stacji dokującej w celu naładowania.
Ośmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego zderzaka	Przełączniki kontaktowe na lewej i prawej osłonie nie działają.	Sprawdź czy stan zderzaka urządzenia jest prawidłowy.
Dziewięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria głównej szczotki	Koło głównej szczotki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy na włosach szczotki głównej urządzenia nie ma ciał obcych.
Dziesięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria bocznej szczotki	Koło bocznej zmiatarki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy szczotki bocznej nie oplatają włosy lub tkanina.
Jedenastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy ściennej	Wystąpił problem z sondą ścienną.	Sprawdź czy przezroczyste okno sondy ściennej nie jest zasłonięte przez włosy lub tkaninę.
Dwunastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria wentylatora	Wentylator nie obraca się mimo wysokiego poziomu zasilania.	Sprawdź czy łopatki wentylatora nie są poluzowane lub owinięte włosami czy tkaniną.
Czternastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria ładowarki	Urządzenie nie ładuje się lub nie pokazuje stanu naładowania.	Sprawdź czy urządzenie ma połączenie ze stacją dokującą.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations.

- This appliance is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The manufacturer shall accept no liability for any use that does not comply with the instructions.
- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Do not use the appliance if it has been knocked or dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case do not open the appliance, but take it to the nearest Service Centre to your home as special tools are required to carry out any repairs safely.
- Repairs must only be carried out by specialists using original spare parts: it may be dangerous for users to try to repair appliances themselves. Use only guaranteed original spare parts (filters, batteries, etc.).
- **Warning** [Use only with – designation – charger]
- **CAUTION:** To recharge the battery, please use only the detachable power unit (charger) supplied with the appliance (page 22).
- Please remove the battery before discarding it.
- Please ensure that the appliance is unplugged before taking out the battery.
- Please ensure the battery is disposed of safely.
- The external flexible cable or cord of this transformer cannot be replaced; if the cord is damaged or does not work, the transformer shall be scrapped: do not use any detachable power unit (charger) other than the model provided by the manufacturer and contact Customer Support or your nearest approved Service Centre (use of a universal detachable power unit(charger) voids the guarantee).
-  If the pins of the plug parts are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.
- Never pull the electric cord to disconnect the detachable power unit (charger).
- Always switch off the appliance before maintenance or cleaning.
- Do not touch the rotating parts without turning off the vacuum cleaner.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).

- Never immerse the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.
- **For countries subject to European regulations (marking C €):** This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its charger out of the reach of children under 8 years old.
- **For other countries that are not subject to European regulations:** This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

PLEASE READ BEFORE USE

- Before using the appliance, please collect all the objects on the floor (please refer to the IFU)
 - To avoid any incident, do not let the robot pass over other appliances electric cords.
 - Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your vacuum cleaner's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
 - The vacuum cleaner should be put on charge after use so that its battery is always fully charged for optimal dust removal performance and battery life.
 - For prolonged absences (holidays, etc.), the charger should be unplugged from the mains. This may mean some loss of battery life due to self-discharge.
 - Do not vacuum large items that may clog and damage the air inlet.
- According to model:**
- Do not use the appliance on deep pile carpet, animal hair or fringes.
 - Switch to "min" to vacuum thick or delicate carpets and rugs and fragile surfaces.
 - Switch to "TURBO/BOOST" for optimum dust removal performance (depending on the model) on all types of very dirty floors.
 - Do not use your vacuum without an engine protection filter.
 - Do not wash the dust collector components or the engine protection filter in a dishwasher.
 - Do not let the robot move over the mains cords of other appliances or other cables as this may cause a hazard
 - Do not use any other cleaning solution with your robot other than water. Fill the tank up to the max level mark
 - The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS* (*depending on the model)

- This unit contains batteries (Lithium Ion) which for safety reasons are only accessible by a professional repairer. Do not place a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries. When the

battery is no longer able to hold the charge, the battery pack (Lithium Ion) should be removed. To replace the batteries, contact your nearest Approved Service Centre.

- The batteries must be handled with care. Do not put the batteries in your mouth. Do not let the batteries come in contact with other metal objects such as rings, nails or screws. Be careful not to provoke internal short-circuits in the batteries by inserting metal objects through their extremities. If a short-circuit does occur, the temperature of the batteries could rise dangerously, causing serious burns or even catching fire. If the batteries are leaking, do not rub your eyes or mucous membranes. Wash your hands and your rinse eyes in clean water. If discomfort persists, contact your doctor.

It is important that you remove the batteries before throwing away your appliance. In order to do this, visit an authorised Service Centre. Do not throw the battery block into the waste bin; take it to the authorised Tefal Service Centre nearest to your home or to a place specially designated to process such type of waste.

SAFETY GUIDELINES FOR THE REMOTE CONTROL* (*depending on the model)

- For the remote control, use two 1.5 V non-rechargeable AAA batteries.
- Do not use metallic tools to remove the batteries.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Insert the batteries properly, observing the correct polarity.
- Dead batteries must be removed from the device and disposed of safely.
- If you do not intend to use the remote control for a long period, it is advisable to remove the batteries.
- Do not short-circuit the power supply terminal.

ENVIRONMENT

In accordance with existing regulations, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Let's help protect the environment!



- ① Your device is designed to work for many years. But when you decide to replace it, don't forget to think about how you can help protect the environment by allowing it to be reused, recycled or recovered in some other way. Waste electrical and electronic equipment may contain harmful substances that can cause harm to the environment and human health. This label indicates that this product must not be disposed of with household waste. Take it to a collection point, to the distributor when buying a new equivalent product, or an approved service center for processing. Before disposing of the device, remove the battery and dispose of it in accordance with local laws and local arrangements. If you have any questions, please contact your product dealer who can tell you what to do.

IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**
 - ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- **The charger is connected but your appliance is not charging:**
 - The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.
- **Your appliance stops during use:**
 - Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.
- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**
 - The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.
- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**
 - The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
 - The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
 - The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- **The power-brush stops during vacuuming:**
 - The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**
 - The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
 - The dust collector is full.
Empty it and clean it.
 - The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
 - The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
 - The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.

EN

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Error Indicator Light	Error Designations	Error Forms	Solutions
The red indicator light blinks twice and beeps	Failure of the left wheel	The left wheel does not turn and is overloaded.	Please confirm that the device's left wheel is not covered.
The red indicator light blinks three times and beeps	Failure of the right wheel	The right wheel does not turn and is overloaded	Please confirm that the device's right wheel is not covered.
The red indicator light blinks five times and beeps	Failure of the front wheel	The front wheel is blocked and no longer turns.	Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.
The red indicator light blinks six times and beeps	Failure of the ground inspection	There is a problem with the ground inspection.	Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.
The red indicator light blinks seven times and beeps	Low current or battery	The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point).	Please replace the device on the docking station to recharge it.
The red indicator light blinks eight times and beeps	Failure of the front bumper	The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.	Please check whether or not the device's stop is normal.
The red indicator light blinks nine times and beeps	Failure of the main brush	The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.
The red indicator light blinks ten times and beeps	Failure of the side brush	The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
The red indicator light blinks eleven times and beeps	Failure of the wall inspection	There is a problem with the wall inspection.	Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric.
The red indicator light blinks twelve times and beeps	Failure of the fan	The fan only turns with significant current flow.	Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.
The red indicator light blinks fourteen times and beeps	Load failure	The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.	Please confirm that the device is connected to the docking station.

Please keep this user manual.

사용설명서

안전을 위해, 이 기기는 현존하는 모든 표준과 규정을 준수하고 있습니다.

- 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 이 안전 지침을 주의깊게 읽어 주십시오. 이 지침을 위반하여 제품을 사용한 경우 제조업자는 이에 대해 어떤 책임도 지지 않을 것입니다.
- 본 제품은 전기 기기이므로 정상적인 사용 조건에서 사용해야 합니다.
- 기기를 넘어뜨리거나 떨어뜨린 후 외관상의 손상이 있거나 이상 작동할 경우, 사용하지 마십시오. 이런 경우에는 기기를 열지 말고, 가까운 서비스 센터에 연락하십시오. 안전하게 수리하려면 특수 도구가 필요합니다.
- 수리는 전문가가 청품 부품을 이용하여 해야 합니다. 사용자가 직접 수리하려 할 경우 위험할 수 있습니다. 보증 청품 부품만 사용하십시오.(필터, 배터리 등).
- 주의 [Use only with - designation - charger]
- 주의: 배터리를 충전하려면, 기기와 함께 제공된 탈착식 전원 장치(충전기)를 이용하십시오(22쪽).
- 폐기하기 전 배터리를 분리하십시오.
- 배터리를 빼기 전 기기를 꼭 전원에서 분리하십시오.
- 배터리를 안전하게 폐기하십시오.
- 탈착식 전원 장치(충전기) 전선이 손상되었거나 작동하지 않는다면, 제조사에서 제공된 모델 이외의 탈착식 충전 장치(충전기)는 사용하지 마십시오. 고객 지원에 연락하거나 가까운 서비스 센터를 방문하십시오(유니버설 탈착식 충전 장치(충전기) 사용 시 제품 보증이 적용되지 않습니다).
- 탈착식 충전 장치(충전기)를 분리할 때 전원 코드를 잡아당기지 마십시오.
- 기기 유지 관리나 세척 전 기기 전원을 꼭 끄십시오.
- 진공청소기 전원을 끄지 않은 채 회전 부품에 손을 대지 마십시오.
- 물이나 액체, 뜨거운 물질, 초미세 입자(석회, 시멘트, 재 등), 크고 날카로운 잔해(유리조각), 유독 제품(용매, 연마재 등), 위험물(산, 청소용 세척제 등), 가연성 물질(기름 또는 알코올 성분)을 진공청소기로 빨아들이지 마십시오.
- 기기를 절대 물에 담그지 마십시오. 기기 위에 물을 흘리지 말고 실외에 보관하지 마십시오.
- 처음으로 사용, 청소와 관리할 시, 사용 설명서를 참고해 주십시오.
- EU 규정에 해당되는 국가(CE마크): 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는

방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 해주십시오. 책임질 수 있는 어른이 주의에 없을 경우 어린이는 세척을 하거나 유지관리를 수행할 수 없습니다. 8세 이하 어린이 손에 제품 및 코드가 닿지 않도록 주의하셔야 합니다.

- **EU 규정에 해당되지 않는 그외 국가:** 안전에 대한 책임을 질 수 있는 성인이 제품 사용을 감독하거나 제품 사용 방법을 사전에 지도하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 본 제품을 사용할 수 없습니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.

처음 사용 전 읽어 주십시오.

- 제품 사용 전, 모든 부속품을 바닥에 모아 주십시오(IFU를 참고하십시오).
- 사고 방지를 위해, 로봇청소기가 다른 기기 전선 위를 지나지 않게 하십시오. 제품에 표시된 전압이 벽면 콘센트 전압과 같은지 확인하십시오. 연결 오류는 제품에 되돌이킬 수 없는 손상을 주고 보증 서비스를 받을 수 없게 됩니다.
- 먼지 제거 성능의 최적화와 배터리 수명을 위해, 진공청소기는 사용 후 충전하여 배터리가 늘 완전히 충전된 상태가 되게 하십시오.
- 장기간 사용하지 않을 경우(휴가 등), 충전기 플러그를 뽑아야 합니다. 자기 방전으로 인해 배터리 수명이 약간 감소할 수 있습니다.
- 흡입구를 막아 손상시킬 수 있는 커다란 물품을 진공청소기로 흡입하지 마십시오.

모델에 따라 다음:

- 털이 긴 카펫이나 모피, 장식실 위에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 두껍거나 섬세한 카펫과 깔개 그리고 연약한 표면 위에서는 진공 스위치를 'min' 모드로 바꾸십시오.
- 모든 종류의 매우 더러운 바닥에서 최적의 먼지 제거 효과를 위해선 "TURBO/BOOST" 모드로 바꾸십시오(모델에 따라 다름).
- 엔진 보호 필터 없이 진공청소기를 사용하지 마십시오.
- 먼지통이나 엔진 보호 필터를 식기세척기에 넣어 씻지 마십시오.
- 로봇청소기가 다른 기기의 주 전선이나 다른 전선 위를 지나가지 않게 하십시오. 위험할 수 있습니다.
- 물 외의 다른 청소 세제를 로봇청소기에 사용하지 마십시오. 물탱크를 최대 수위 표시까지 채웁니다
- 기기 청소나 유지 관리 전에 먼저 플러그를 뽑아야 합니다.

배터리 안전 지침* (*모델에 따라 다름)

• 이 제품에는 배터리(리튬 이온)가 포함되어 있어 안전상의 이유로 전문가만이 수리해야 합니다. 충전식 배터리와 비충전식 배터리를 섞어 쓰지 마십시오. 배터리가 충전이 되지 않게 되면, 배터리 팩(리튬 이온)을 분리하여야 합니다. 배터리를 교체하려면, 가까운 공인 서비스 센터에 연락하십시오.

• 배터리는 조심스럽게 다루어야 합니다. 배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리가 반지, 못, 나사 같은 다른 금속 물체에 닿지 않게 하십시오. 배터리 극성 사이에 금속 물체를 삽입하지 마십시오. 배터리 내부 단락이 발생할 수 있습니다. 단락이 발생하면, 배터리 온도가 위험하게 상승하여, 심각한 화상을 유발하거나 화재가 날 수 있습니다. 배터리에서 액체가 새 경우, 눈이나 점막을 손으로 문지르지 마십시오. 손과 눈을 깨끗한 물로 씻어내십시오. 불편함이 계속되면, 의사에게 보이십시오. 제품 폐기 전 배터리를 분리하는 것이 중요합니다. 그러기 위해선 공인 서비스 센터에 연락하십시오. 배터리 블록을 쓰레기통에 버리지 마십시오. 가까운 테팔 서비스 센터나 이런 폐기물을 다루는 재활용 장소에 가져가십시오.

KO

리모콘 안전 지침* (*모델에 따라 다름)

- 리모콘에는 1.5V AAA 비충전 건전지 2개를 사용합니다.
- 건전지를 분리할 때 금속 도구를 사용하지 마십시오.
- 비충전 건전지를 충전하려 하지 마십시오.
- 새 건전지와 쓰던 건전지를 혼용하지 마십시오.
- 건전지 양극/음극 단자를 정확히 확인하여, 제대로 삽입하십시오.
- 다 쓴 건전지는 기기에서 분리하여 안전하게 폐기하십시오.
- 리모콘을 장기간 사용하지 않을 시에는 건전지를 분리하는 것을 권장합니다.
- 전원 공급 장치 단자를 단락시키지 마십시오.

환경

기준 규정에 따라, 수명을 다한 기기는 공인 서비스 센터로 가져가 주십시오. 서비스 센터에서 책임지고 처리를 맡깁니다.

환경을 먼저 생각합니다!



- ① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.
- ➡ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- 충전기가 뜨거워집니다.
 - 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- 충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:

충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.

 - 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- 기기가 사용 중 멈춥니다:
 - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
 - 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
 - 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈췄습니다:
 - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
 - 진공청소기를 충전하세요.
- 회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:
 - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
 - 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
 - 회전솔이 닳았습니다.
 - 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
 - 벨트가 닳았습니다.
 - 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- 진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:
 - 안전 기능이 작동되었습니다.
 - 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- 진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 석석거립니다:
 - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
 - 막힌 것을 뚫어주십시오
 - 먼지통이 꽉 찼습니다.
 - 비우고 청소해 주세요.
 - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
 - 제대로 재장착해 주세요.
 - 흡입구가 막혔습니다.
 - 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
 - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
 - 깨끗이 해주십시오.

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
오류 표시등	오류 지시	오류 코드	해결 방법
빨간 표시등이 두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	왼쪽 바퀴 문제	왼쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 왼쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 세 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	오른쪽 바퀴 문제	오른쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 오른쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 다섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞바퀴 문제	앞바퀴가 막혀 있어 회전이 되지 않습니다.	앞바퀴의 작은 바퀴들을 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 여섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	바닥 감지 문제	바닥 감지에 문제가 있습니다.	기기 아랫면의 센서창이 가려져 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 일곱 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	낮은 전류 또는 배터리 부족	배터리 전력 공급이 매우 낮습니다(하지만 충전 전압 임계점은 아닙니다).	기기를 충전대에 놓고 충전하십시오.
빨간 표시등이 여덟 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞 범퍼 문제	앞쪽 좌우 충격 스위치 커버가 제대로 복구되지 않습니다.	기기가 정상적으로 정지하는지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 아홉 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	메인 청소솔 문제	메인 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습디다.	기기 메인 청소솔에 이물질이 끼어 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	사이드 청소솔 문제	사이드 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습디다.	사이드 브러시에 머리카락이나 천이 감겨 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열한 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	벽 감지 문제	벽 감지에 문제가 있습니다.	벽 감지 창이 가려지거나 머리카락 또는 천에 막히지 않았는지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	팬 문제	팬이 상당히 센 바람을 내뿜으며 돕니다.	팬 날개가 헐겁지 않은지 또는 머리카락이나 천이 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열네 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	전원 문제	기기에 전원 공급이 되지 않거나 충전 상태를 표시할 수 없습니다.	기기가 충전대에 연결되어 있는지 확인하십시오.

이 사용설명서를 보관하십시오.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:

- Bu cihaz sadece ev içinde ve ev işleri için kullanılabilir. Bu güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Ürünün uygunsuz veya kullanım kılavuzuna aykırı bir şekilde kullanılması halinde markamız sorumlu tutulamaz.
- Süpürmeniz, elektrikli bir alettir : Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir.
- Düşüyse, görünür hasarları veya işleyiş bozuklukları varsa cihazı kullanmayın. Bu durumlarda cihazı açmaya çalışmayın, evinize en yakın yetkili servise gönderin. Tehlikeli durumları önlemek için yapılacak her tamirat işleminde özel aletlerin kullanılması gerekir.
- Tamirat işlemleri sadece uzmanlar tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır: bir cihazı kendi kendine tamir etmeye çalışmak, kullanıcı için tehlike teşkil eder. Sadece kesinlikle orijinal aksesuarlar (filtreler, aküler...) kullanın.
- **Uyarı** [Use only with – designation – charger]
- **UYARI:** Akünün şarj edilmesi için sadece cihazın teslimat kapsamında bulunan çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj aletini) kullanın (sayfa 90).
- Cihaz kaldırılmadan önce akünün tümüyle çıkarılmış olması gerekir.
- Akünün çıkarılması sırasında cihaz şebekeden çıkarılmış olmalıdır.
- Akü emniyetli şekilde imha edilmelidir.
- Bu transformatörün harici esnek kablo su değiştirilemiyorsa; kablo hasarlıysa veya çalışmıyorsa transformatör hurdaya çıkarılır: Üretici tarafından tedarik edilen güç ünitesinden (şarj cihazı) farklı bir model kullanmayın ve Müşteri Destegi veya size en yakın onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin [evrensel çıkartılabilir güç ünitesinin (şarj cihazı) kullanılması garantiyi geçersiz kılar].
-  Priz parçalarının pimleri hasar gördüyse fişe takılabilir güç kaynağı hurdaya çıkarılır.
- Çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj aletini) prizden çekerken asla elektrik kablosundan çekmeyin.
- Bakım ve temizlikten önce daima cihazı kapatın.
- Elektrikli süpürgeyi kapatmadan dönen parçalara dokunmayın.
- Elektrikli süpürgeyle asla su veya herhangi başka bir sıvı dökülmüş zeminleri, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları...), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin, dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Temizlik ve bakım işlemleri için kullanım kılavuzuna bakın.
- **Avrupa düzenlemelerine tabi ülkeler için (CE işareti)** : Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ile deneyim ve bilgi eksiği olan kişiler veya bedensel, duyuşsal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve

riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişler ise kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj) 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.

• **Avrupa düzenlemelerine tabi olmayan diğer ülkeler için:** Bu cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar da dahil) ya da daha önce cihazı kullanmamış veya cihaz hakkında bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler, yalnızca cihazın kullanımına dair bilgilendirilmiş olmaları koşuluyla güvenliklerinden sorumlu birisinin gözetimi altında cihazı kullanabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim

İLK KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN

- Cihazı kullanmadan önce, lütfen yerdeki tüm nesneleri toplayın (lütfen Kullanma Talimatları'na başvurun)
- Herhangi bir kazayı önlemek için, robotun diğer cihazların elektrik kablolarının üzerinden geçmesine izin vermeyin.
- Elektrikli süpürgeziniz şarj aletinin üzerindeki etikette belirtilen kullanım geriliminin (volta) elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Gerilim uyumsuzluğundan oluşabilecek tüm hatalar cihaza tamir edilemez şekilde hasar verebilir ve garantisini geçersiz kılabilir.
- Kullandıktan sonra cihazın yeniden şarja takılması tavsiye edilir. Böylece cihaz her zaman optimal şekilde şarj edilmiş ve kullanıma hazır olur ve size cihazın süpürme performansından ve gücünden günün her saati faydalanma olanağını sunar.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda (tatil...) şarj aletinin prizden çıkarılması tavsiye edilir. Bu durumlarda şarj kendi kendine bittiğinden cihazın şarj gücü azalabilir.
- Hava girişini bloke edebilecek ve hasar verebilecek iri atıkları süpürmeyin.
- **Modele göre:**
 - "Min" konumu, kalın veya hassas halıların ve duvardan duvara halıların ve hassas yüzeylerin süpürülmesi içindir.
 - "TURBO/BOOST" konumu, aşırı kirlenme durumunda her tip zeminde en iyi temizlik ve süpürme performansı (modele göre) içindir.
 - Elektrik süpürgezi motor koruma filtresi olmadan çalıştırmayın.
 - Toz haznesinin veya motor koruma filtresinin parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın.
 - Tehlikeye yol açabileceğinden robotun diğer cihazların elektrik kordonlarının veya diğer kabloların üzerinde hareket etmesine izin vermeyin.
 - Robotunuzda su dışında hiçbir başka temizlik çözümü kullanmayın. Tankı maksimum seviye işaretine kadar doldurun.
 - Cihazı temizlemeden veya cihazda bakım yapmadan önce fiş elektrik prizinden çekilmelidir.

AKÜYE DAİR GÜVENLİK TALİMATLARI* (*modellere göre)

- Bu cihaz, güvenlik sebeplerinden dolayı sadece profesyonel bir tamircinin tedarik edebileceği aküler (Lityum İyon) içerir. Akü (Lityum İyon) şarjı tutamayacak duruma geldiğinde çıkartılmalıdır. Aküleri yenilemek için yakınınızdaki bir yetkili servise başvurun.
- Aküler ile ilgili işlemlerde dikkatli davranın. Aküleri ağzınıza sokmayın. Akülerin kenarlarına metal nesnelerin sokulması kısa devrelere sebep olur. Kısa devre oluşursa akülerin sıcaklığı tehlikeli şekilde yükselebilir ve aküler ciddi yanıklara sebep olabilir ve hatta alev alabilir. Eğer aküler akmışsa ellerinizle gözlerinizi, ağzınızı vs. ovmayın. Ellerinizi yıkayın ve gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlığınız devam ederse bir hekime başvurun.

UZAKTAN KUMANDA GÜVENLİK TALİMATLARI* (*modellere göre)

- Uzaktan kumanda için iki adet şarj edilemez 1,5 V AAA Tipi pil kullanın.
- Pilleri çıkarmak için metal aletler kullanmayın.
- Şarj edilemez piller şarj edilmemelidir.
- Yeni veya kullanılmış piller karıştırılmamalıdır.
- Piller doğru kutba yerleştirilmelidir.
- Boş piller cihazdan çıkarılmalı ve güvenli şekilde imha edilmelidir.
- Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmadan saklanacaksa piller çıkarılmalıdır.
- Güç kaynağı uçları kısa devre yapmamalıdır.

ÇEVRE

Artık kullanılmayan cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak imha işlemlerini üstlenecek bir Yetkili Servise götürülmelidir.

Çevreyi korumaya yardım edelim!



❗ Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde yeniden kullanılmasına, geri dönüştürülmesine veya başka bir şekilde değerlendirilmesine izin vererek çevreyi korumaya nasıl yardımcı olabileceğinizi düşünmeyi unutmayın. Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek zararlı maddeler içerebilir. Bu etiket, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürünü işlenmesi için bir toplama merkezine, yeni bir cihaz alırken distribütöre veya onaylı servis merkezine götürün. Cihazı bertaraf etmeden önce pili çıkarın ve yönerge ve yerel kanunlara göre bertaraf edin. Herhangi bir sorunuz varsa ürünün bayisi ile irtibata geçin, o size ne yapmanız gerektiğini söyleyecektir.

CİHAZINIZLA İLGİLİ BİR SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

Modele göre:

- **Şarj aleti ısınıyor:**
 - Bu son derece normal bir durumdur. Elektrikli süpürge hiçbir tehlike söz konusu olmadan şarja takılı kalabilir.
- **Şarj aleti bağlı, ancak cihaz şarj olmuyor:**
 - Şarj aleti cihaza doğru takılı değil veya hasarlı.
 - Şarj aletinin cihaza doğru şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin veya şarj aletini yenilemek için bir Yetkili Servise başvurun.
- **Cihaz çalışma esnasında duruyor:**
 - Cihazınız çok ısınmış olabilir.
 - Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumasını bekleyin.
 - Yine çok ısınırse Yetkili Servise başvurun.
- **Cihaz şarj ışığı yanıp söndükten sonra kapanıyor:**
 - Cihazın şarjı bitmiş.
 - Elektrikli süpürgeyi şarj edin.
- **Elektronik fırçanın çalışma gücü azaldı veya fırça anormal sesler çıkarıyor:**
 - Döner fırça veya boru tıkalı.
 - Elektrikli süpürgeyi durdurun ve temizleyin.
 - Fırça aşınmış.
 - Fırçayı yenilemek için bir Yetkili Servise başvurun.
 - Kayış aşınmış.
 - Kayışı yenilemek için bir Yetkili Servise başvurun.
- **Elektronik fırça süpürme sırasında duruyor:**
 - Güvenlik fonksiyonu devrededir.
 - Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmeye engel olan bir şeyin olup olmadığını kontrol edin. Eğer bir engel varsa çıkartın ve elektrikli süpürgeyi yeniden çalıştırın.

• Elektrikli süpürge emiş gücü düşük, gürültülü veya ısıklı çıkarıyor:

- Emme kanalı kısmen tıkalı.
- Kanalı açın
- Toz haznesi dolu.
- Hazneyi boşaltın ve temizleyin.
- Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş.
- Yeniden doğru şekilde yerleştirin.
- Süpürge başı kirlenmiş.
- Elektronik fırçayı sökün ve temizleyin.
- Sünger motor koruma filtresi dolmuş.
- Temizleyin.

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Yanıp sönen hata göstergesi	Arızalar	Arıza Şekilleri	Çözümler
Bir sesle kırmızı ışık iki kez yanıp söner	Sol tekerlek arızası	Sol tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklü.	Lütfen cihazın sol tekerleğinin bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık üç kez yanıp söner	Sağ tekerlek arızası	Sağ tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklü.	Lütfen cihazın sağ tekerleğinin bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık beş kez yanıp söner	Ön tekerlek arızası	Ön tekerlek sıkışmış ve dönmüyor.	Lütfen ön tekerleğin küçük tekerleklerinin bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık altı kez yanıp söner	Zemin kontrolü arızası	Zemin kontrolünde bir sorun var.	Lütfen cihazın altındaki algılama penceresinin anormal şekilde kapalı olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık yedi kez yanıp söner	Pil zayıf	Pil gücü oldukça düşük (ancak kritik şarj noktasında değil).	Lütfen şarj için cihazı şarj istasyonuna döndürün.
Bir sesle kırmızı ışık sekiz kez yanıp söner	Ön tampon arızası	Sol ve sağ ön korumaların darbe anahtarları eski haline getirilemez.	Lütfen cihazın darbe tampununun normal olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık dokuz kez yanıp söner	Ana fırça arızası	Ana fırça tekerleği aşırı yüklü veya yüklü.	Lütfen cihazın ana fırçasında yabancı cisim olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık on kez yanıp söner	Yan fırça arızası	Yan süpürge tekerleği aşırı yüklü veya yüklü.	Lütfen yan fırçada saç veya giysi ipliği gibi şeyler olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık on bir kez yanıp söner	Duvar kontrolü arızası	Duvar kontrolünde bir sorun var.	Lütfen duvar kontrolünün şeffaf penceresin kapalı veya saç ve giysi ile engellenmiş olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık on iki kez yanıp söner	Fan arızası	Fan dönmüyor, ancak büyük akımla çalışıyor.	Lütfen fan yapraklarının boşa veya saç ve giysi ile engellenmiş olup olmadığını kontrol edin.
Bir sesle kırmızı ışık on dört kez yanıp söner	Şarj arızası	Cihaz çalışmaz veya şarj durumunu göstermez.	Lütfen cihazın şarj istasyonuna bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu saklayın.

Teie turvalisuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

- See seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Palun lugege seda ohutusnõuannet hoolikalt läbi. Tootja ei vastuta mis tahes kasutamise eest, mis ei vasta juhistelet.
- Teie tolmuimeja on elektriseade: seda tuleks kasutada tavapärastes töötingimustes.
- Ärge kasutage seadet, kui see on koputatud või maha kukkunud ja sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see ei tööta korralikult. Sellisel juhul ärge seadet avage, vaid viige see oma koju lähimasse teeninduskeskusesse, kuna mis tahes remondi ohutuks tegemiseks on vaja spetsiaalseid tööriistu.
- Remonditöid tohivad teha ainult spetsialistid, kes kasutavad originaalvaruosi: kasutajatel võib olla ohtlik seadmeid ise parandada. Kasutage ainult garanteeritud originaalvaruosi (filtrid, patareid jne).
- **Hoiatus** [Kasutage ainult koos - tähis - laadija]
- **ETTEVAATUST:** Aku laadimiseks kasutage ainult seadme komplektis olevat eemaldatavat toiteplokki (laadijat) (lk 22).
- Enne viskamist eemaldage aku.
- Enne aku väljavõtmist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Veenduge, et akut utiliseeritakse ohutult.
- Selle trafo välist painduvat kaablit või juhet ei saa vahetada. Kui juhe on kahjustatud või ei tööta, tuleb trafo kasutuselt kõrvaldada. Ärge kasutage ühtegi muud eemaldatavat toiteseadet (laadija) peale tootja pakutava mudeli ning pöörduge klienditoe või lähima volitatud teeninduskeskuse poole (universaalse eemaldatava toiteseadme (laadija) kasutamine muudab garantii kehtetuks).
-  Kui pistiku osade kontaktid on kahjustatud, tuleb toiteallika pistik kasutuselt kõrvaldada.
- Eemaldatava toiteploki (laadija) lahtiühendamiseks ärge kunagi tõmmake toitejuhet.
- Enne hooldust või puhastamist lülitage seade alati välja.
- Ärge puudutage pöörlevaid osi tolmuimejat välja lülitamata.
- Ärge tolmuimejaga niiske pinda, vett ega muid vedelikke, kuumi aineid, ülisiledaid aineid (krohvi, tsement, tuhki jne), suuri teravaid jäätmeid (klaas), ohtlikke tooteid (lahustid, abrasiivid jne), agressiivsed tooted (happed, puhastusvahendid jne), tule- ja plahvatusohtlikud tooted (õli- või alkoholipõhised).
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega mõnda muusse vedelikku; Ärge valage seadmele vett ega hoidke seda väljaspool.
- Puhastamise ja hoolduse kohta lugege palun kasutusjuhendit.
- **Riikides, mille suhtes kehtivad Euroopa eeskirjad (märgistus CE):** Seda seadet saavad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsilise,

sensoorse või vaimse võimega inimesed või kel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud ohutusalane järelevalve või juhendamine kasutada ja mõista kaasnevaid ohte. Lastel ei tohiks lubada seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, kui neid ei kontrolli vastutav täiskasvanu. Hoidke seadet ja selle laadijat alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

• **Muudes riikides, mille suhtes ei kehti Euroopa eeskirjad:** see seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud kehaliste, sensorsete või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) või inimestele, kellel puuduvad eelnevad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui neil on olnud järelevalvet või varasemad seadme kasutamise juhised nende ohutuse eest vastutavalt isikult. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

LUGEGE ENNE KASUTAMIST

- Enne seadme kasutamist koguge kõik pörandal olevad esemed (palun vaadake IFU-d)
- Intsidendide vältimiseks ärge laske robotil minna üle teiste seadmete elektrijuhtmetest.
- Veenduge, et tolmuimeja laadija andmesildil näidatud pingele oleks sama kui seinakontakti pingele. Mis tahes ühendusviga võib tootele pöördumatut kahju tekitada ja garantii kehtetaks muuta.
- Tolmuimeja tuleks pärast kasutamist laadida, nii et selle aku oleks tolmu eemaldamise ja aku tööea optimaalseks täitmiseks alati täis laetud.
- Pikaajaliste puudumiste (pühad jne) korral tuleb laadija vooluvõrgust lahti ühendada. See võib tähendada iseenesest tühjenemise tõttu mõningast aku kadu.
- Ärge puhastage tolmuimejaga suuri esemeid, mis võivad õhu sisselaskeava ummistada ja kahjustada.

Mudeli järgi:

- Ärge kasutage seadet vaiaga, loomakarva ega narmastega.
- Paksude või õrnade vaipade ja habraste pindade tolmuimejaga vaakumisse lülitamiseks valige min.
- Lülitage režiimile „TURBO / BOOST“, et tagada tolmu eemaldamise optimaalne jõudlus (olenevalt mudelist igat tüüpi väga määratud pörandatel).
- Ärge kasutage vaakumit ilma mootori kaitsefiltrita.
- Ärge peske tolmu koguja komponente ega mootori kaitsefiltrit nõudepesumasinas.
- Ärge laske robotil liikuda üle muude seadmete toitekaablite ega muude juhtmete, kuna see võib põhjustada ohtu.
- Ärge kasutage koos robotiga oma vees muid puhastusvahendeid. Taitke paak kuni maksimaalse taseme märgini
- Enne seadme puhastamist või hooldamist tuleb pistik pistikupesast eemaldada.

AKU OHUTUSJUHEND * (* olenevalt mudelist)

- See seade sisaldab patareisid (liitiumioon), millele turvalisuse huvides pääsevad juurde ainult professionaalsed remonditöökojad. Ärge asetage korduvalt laetavate patareidega plokket. Kui aku ei suuda enam laengut hoida, tuleks aku (liitiumioon) eemaldada. Patareide vahetamiseks pöörduge lähimasse volitatud teeninduskeskusesse.
- Patareidega tuleb käituda ettevaatlikult. Ärge pange patareisid suhu. Ärge laske patareidel kokku puutuda teiste metalletest, näiteks rõngaste, naelte või kruvidega. Olge ettevaatlik, et mitte tekitada patareides sisemist lühist, sisestades nende esemetest metalletest. Lühise tekkimisel võib akude temperatuur ohtlikult tõusta, põhjustades tõsiseid põletushaavu või isegi süttida. Kui patareid lekivad, ärge hõõruge silmi ega limaskesti. Peske käsi ja loputage silmi puhta veega. Kui ebamugavustunne püsib, pöörduge oma arsti poole. Enne seadme viskamist on oluline patareid eemaldada. Selleks külastage volitatud teeninduskeskust. Ärge visake

patareiplokki prügikasti; viige see oma kodule lähimasse volitatud Tefali teeninduskeskusesse või spetsiaalselt sellist tüüpi jäätmete töötlemiseks ettenähtud kohta.

KAUGJUHTIMISE OHUTUSJUHISED * (* olenevalt mudelist)

- Kaugjuhtimispldi jaoks kasutage kahte 1,5 V ühekordselt laetavat AAA patareid.
- Ärge kasutage patareide eemaldamiseks metallist tööriistu.
- Ärge proovige akusid uuesti laadida.
- Ärge segage uusi ja kasutatud patareisid.
- Sisestage patareid õigesti, jälgides õiget polaarsust.
- Tühjad patareid tuleb seadmest eemaldada ja ohutult hävitada.
- Kui te ei kavatse kaugjuhtimispulti pikka aega kasutada, on soovitatav patareid eemaldada.
- Ärge lühistage toiteallikat.

KESKKOND

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed viia volitatud teeninduskeskusesse, kes vastutab nende kõrvaldamise eest.

Aitame üheskoos keskkonda kaitsta!



Teie seade on loodud töötama palju aastaid. Aga kui otsustate selle välja vahetada, ärge unustage mõelda, kuidas kaitsta keskkonda, ning laske seade ümber töödelda, ringlusse võtta või muul viisil taaskasutada. Elektri- ja elektroonikajäätmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist. See märgis näitab, et seda toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Viige see töötlemiseks kogumispunkti, turustajale, kui ostate uue samaväärse toote, või volitatud teeninduskeskusesse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest aku ning utiliseerige see vastavalt kohalikele õigusaktidele ja kokkulepetele. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust oma toote edasimüüjaga, kes oskab teile nõu anda, mida teha.

KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

Vastavalt mudelile:

- **Laadija kuumeneb:**
 - ▶ See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jääda.
- **Laadija on toitevõrku ühendatud, aga seade ei laadi akut:**
 - Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.
 - ▶ Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade jääb kasutamise ajal seisma:**
 - Seade võib olla üle kuumenenud.
 - ▶ Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.
 - ▶ Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:**
 - Seadmelt sai akutoide otsa.
 - ▶ Laadige robottolmuimejat.
- **Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:**
 - Pöörleva harja või vooliku töö on takistatud.
 - ▶ Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.
 - Hari on kulunud.
 - ▶ Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
 - Rihm on kulunud.
 - ▶ Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:**
 - Käivitus ohutusfunktsioon.
 - ▶ Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pöörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.

- **Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:**
 - Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.
 - ▶ Eemaldage ummistus
 - Tolmukogu on täis.
- Tühjendage ja puhastage see.
 - Tolmukogu ei ole korralikult paigaldatud.
 - ▶ Paigaldage see õigesti.
 - Sissevõtupea on ummistunud.
 - ▶ Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.
- Vahtfilter on täis.
 - ▶ Puhastage see.

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Viga Suunatuli	Viga Nimetused	Vea vormid	Lahendused
Punane märgutuli vilgub kaks korda ja annab piiksu	Vasaku ratta rike	Vasak ratas ei pöördu ja on ülekoormatud.	Palun kinnitage, et seadme vasak ratas pole kaetud.
Punane märgutuli vilgub kolm korda ja annab piiksu	Parema ratta rike	Parempoolne ratas ei pöördu ja on ülekoormatud	Palun kinnitage, et seadme parem ratas pole kaetud.
Punane märgutuli vilgub viis korda ja annab piiksu	Esiratta rike	Esiratas on blokeeritud ega pöördu enam.	Palun kinnitage, et esiratta väikesed rattad pole kaetud.
Punane märgutuli vilgub kuus korda ja annab piiksu	Maapealse kontrolli ebaõnnestumine	Maa ülevaatus on probleem.	Palun kontrollige, et anduri aken seadme põhjas pole ebatavaliselt varjatud.
Punane märgutuli vilgub seitse korda ja annab piiksu	Madal vool või aku	Aku toiteallikas oli äärmiselt madal (kuid mitte laadimispinge kriitilises punktis).	Selle laadimiseks asendage seade dokkimisjaamas.
Punane märgutuli vilgub kaheksa korda ja annab piiksu	Eesmise kaitseraua rike	Eesmise vasaku ja parema kesta löögilülit ei saa taastada.	Kontrollige, kas seadme seiskamine on normaalne või mitte.
Punane märgutuli vilgub üheksa korda ja annab piiksu	Põhiharja rike	Põhiharja ratas on ülekoormatud või ebapiisavalt laetud.	Palun kinnitage, et seadme peaharjas pole võõrkehi.
Punane märgutuli vilgub kümme korda ja annab piiksu	Külgharja rike	Külgmine koristusratas on ülekoormatud või ebapiisavalt laetud.	Palun veenduge, et selised elemendid nagu juuksed või kangas pole külgharja ümber keritud.
Punane märgutuli vilgub üksteist korda ja annab piiksu	Seinakontrolli ebaõnnestumine	Seinakontrolliga on probleem.	Palun veenduge, et seinakontrolli läbipaistvat akent ei varja ega takistaks juuksed ega riie.
Punane märgutuli vilgub kaksteist korda ja annab piiksu	Ventilaatori rike	Ventilaator pöörleb ainult märkimisväärse vooluhulga korral.	Palun veenduge, et ventilaatori labad ei ole juuksed ega riie lahti ega kinni.
Punane märgutuli vilgub neliteist korda ja annab piiksu	Koormuse rike	Seadet ei saa toita või see ei näita laadimise olekut.	Palun kontrollige, kas seade on dokkimisjaamaga ühendatud.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem.

- Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo drošības ieteikumu. Ražotājs neuzņemas atbildību par lietošanu, kas neatbilst instrukcijām.
- Jūsu putekļsūcējs ir elektroierīce: tas jālieto normālos darba apstākļos.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir notriekta vai nomesta un tai ir redzami bojājumi vai ja tā nedarbojas normāli. Šajā gadījumā neatveriet ierīci, bet nogādājiet to tuvākajā mājā esošajā servisa centrā, jo, lai droši veiktu remontu, nepieciešami īpaši instrumenti.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālisti, izmantojot oriģinālās rezerves daļas: lietotājiem var būt bīstami pašiem mēģināt labot ierīces. Izmantojiet tikai garantētas oriģinālās rezerves daļas (filtrus, akumulatorus utt.).
- **Brīdinājums** [Lietot tikai ar - apzīmējums - lādētājs]
- **UZMANĪBU:** Lai uzlādētu akumulatoru, lūdzu, izmantojiet tikai ierīces komplektācijā esošo noņemamo barošanas bloku (lādētāju) (22. lpp.).
- Lūdzu, izņemiet akumulatoru, pirms to izmetat.
- Pirms izņemat akumulatoru, lūdzu, pārliedzieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas.
- Lūdzu, pārliedzieties, ka akumulators tiek izmests droši.
- Šī transformatora ārējo elastīgo kabeli vai vadu nevar nomainīt; ja vads ir bojāts vai nedarbojas, transformators ir jāizmet: neizmantojiet nevienu atsevišķo barošanas bloku (lādētāju), kas nav ražotāja nodrošinātais modelis, un sazinieties ar klientu apkalpošanas centru vai tuvāko pilnvaroto servisa centru (universāla atsevišķā barošanas bloka (lādētāja) lietošana anulē garantiju).
-  Ja maināmo daļu tapas ir bojātas, maināmais barošanas bloks ir jāizmet.
- Nekad nevelciet elektrisko vadu, lai atvienotu noņemamo barošanas bloku (lādētāju).
- Pirms apkopes vai tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci.
- Neaiztiecirot rotējošās daļas, neizslēdzot putekļsūcēju.
- Nepiesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkāda veida šķidrumus, karstas vielas, īpaši gludas vielas (apmetumu, cementu, pelnus utt.), Lielus asus atkritumus (stiklu), bīstamus izstrādājumus (šķīdinātājus, abrazīvus materiālus utt.), agresīvi produkti (skābes, tīrīšanas līdzekļi utt.), viegli uzliesmojoši un sprādzienbīstami produkti (uz eļļas vai spirta bāzes).
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā; nelietojiet ūdeni ierīcei un neglabājiet to ārā.
- Par tīrīšanu un apkopi, lūdzu, skatiet rokasgrāmatu.
- **Valstīm, uz kurām attiecas Eiropas noteikumi (marķējums CE):** Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām

fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja viņiem ir sniegta uzraudzība vai norādījumi par drošu lietošanu. izmantot un izprast ar to saistītos apdraudējumus. Bērniem nevajadzētu ļaut spēlēt ar ierīci. Bērniem nevajadzētu tīrīt vai veikt ierīces apkopi, ja vien viņus neuzrauga atbildīgs pieaugušais. Glabājiet ierīci un tās lādētāju bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.

• **Citām valstīm, uz kurām neattiecas Eiropas noteikumi:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai cilvēkiem, kuriem nav iepriekšēju zināšanu vai pieredzes, ja vien viņiem nav bijusi uzraudzība vai iepriekšējas instrukcijas par ierīces lietošanu no personas, kas atbild par viņu drošību. Bērni jāuzrauga, lai pārliedzētos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

LŪDZU, PIRMS LIETOŠANAS LASIET

- Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, savāciet visus priekšmetus uz grīdas (lūdzu, skatiet IFU)
- Lai izvairītos no negadījumiem, neļaujiet robotam iet pāri citu ierīču elektrības vadiem.
- Pārliedzieties, ka putekļsūcēja lādētāja datu plāksnītē norādītais spriegums ir vienāds ar sienas kontaktligzdas spriegumu. Jebkura savienojuma kļūda var radīt neatgriezenisku produkta bojājumu un garantijas zaudēšanu.
- Pēc lietošanas putekļsūcējs jāuzlādē, lai tā akumulators vienmēr būtu pilnībā uzlādēts, lai nodrošinātu optimālu putekļu noņemšanas veiktspēju un akumulatora darbības laiku.
- Ilgstošas prombūtnes (brīvdienas utt.) Gadījumā lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Tas var nozīmēt zināmu akumulatora darbības laika zaudēšanu pašizlādes dēļ.
- Nepiesūciet lielus priekšmetus, kas var aizsprostot un sabojāt gaisa ieplūdi.

Pēc modeļa:

- Nelietojiet ierīci uz dzīva kaudzes paklāja, dzīvnieku matiem vai bārkstīm.
- Pārslēdzieties uz "min", lai nosūktu biežus vai smalkus pakļājus un trauslas virsmas.
- Pārslēdzieties uz "TURBO / BOOST", lai optimāli notīrītu putekļus (atkarībā no modeļa) visu veidu ļoti netīrās grīdās.
- Nelietojiet vakuumu bez motora aizsargfiltra.
- Nemazgājiet putekļu savācēja komponentus vai motora aizsardzības filtru trauku mazgājamā mašīnā.
- Neļaujiet robotam pārvietoties pār citu ierīču tīkla vadiem vai citiem kabeļiem, jo tas var radīt bīstamību
- Ar robotu nelietojiet citus tīrīšanas šķidrumus, izņemot ūdeni. Uzplidiet tvertni līdz maksimālā līmeņa atzīmei
- Pirms ierīces tīrīšanas vai apkopes ir jānoņem kontaktdakša no kontaktligzdas.

BATERIJAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI * (* atkarībā no modeļa)

- Šajā ierīcē ir baterijas (litija jonu), kurām drošības apsvērumu dēļ var piekļūt tikai profesionāls remontētājs. Nenovietojiet uzlādējamu bateriju bloku ar neuzlādējamām baterijām. Kad akumulators vairs nespēj noturēt uzlādi, akumulators (litija jons) ir jānoņem. Lai nomainītu baterijas, sazinieties ar tuvāko apstiprināto servisa centru.
- Ar baterijām jārikojas piesardzīgi. Nelieciet baterijas mutē. Neļaujiet baterijām nonākt saskarē ar citiem metāla priekšmetiem, piemēram, gredzeniem, naglām vai skrūvēm. Esiet piesardzīgs, neizraisot akumulatoros iekšējus īssavienojumus, ievietojot metāla priekšmetus caur to ekstremitātēm. Ja tomēr notiek īssavienojums, bateriju temperatūra var bīstami paaugstināties, izraisot nopietnus apdegumus vai pat aizdegoties. Ja baterijas noplūst, neberzējiet acis vai gļotādas. Nomazgājiet rokas un izskalojiet acis tīrā ūdenī. Ja diskomforts joprojām pastāv, sazinieties ar savu ārstu. Pirms ierīces

izmetšanas ir svarīgi izņemt akumulatorus. Lai to izdarītu, apmeklējiet pilnvaroto servisa centru. Nemetiet akumulatora bloku atkritumu tvertnē; nogādājiet to pilnvarotajā Tefal servisa centrā, kas atrodas vistuvāk jūsu mājām, vai vietā, kas īpaši paredzēta šāda veida atkritumu apstrādei.

DROŠĪBAS PAMATNOSTĀDNES TĀLvadības kontrolei * (* atkarībā no modeļa)

- Tālvadības pulti izmantojiet divas 1,5 V neuzlādējamās AAA baterijas.
- Lai izņemtu baterijas, nelietojiet metāla instrumentus.
- Nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamās baterijas.
- Nejauciet jaunas un lietotas baterijas.
- Pareizi ievietojiet baterijas, ievērojot pareizo polaritāti.
- Noliektotās baterijas ir jāizņem no ierīces un droši jāiznīcina.
- Ja tālvadības pulti nav paredzēts lietot ilgāku laiku, ieteicams izņemt baterijas.
- Nepārslēdziet strāvas padeves spaili.

VIDE

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem visas noliektotās ierīces jānogādā apstiprinātā servisa centrā, kas uzņemsies atbildību par to iznīcināšanu.

Palīdzēsim aizsargāt vidi!

 Ierīci ir paredzēts izmantot vairākus gadus. Taču, kad izlemsit to mainīt, neizmirstiet padomāt par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi, nodrošinot ierīces otrreizēju izmantošanu, otrreizēju pārstrādi vai atjaunošanu citādā veidā. Elektrisko un elektronisko ierīču atkritumi var saturēt kaitīgas vielas, kas var nodarīt kaitējumu videi un cilvēka veselībai. Šī etiķete norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Nododiet to savākšanas punktā, izplatītājam (kad iegādājaties jaunu, līdzvērtīgu produktu) vai pilnvarotam servisa centram apstrādei. Pirms ierīces izmešanas, izņemiet akumulatoru un izmetiet to saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un vietējiem noteikumiem. Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar produkta izplatītāju, kas pastāstīs, kā rīkoties.

VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

Atbilstoši modelim:

- **Lādētājs ir uzkaršis:**
 - ▶ Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.
- **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādēta:**
 - Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.
 - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.
- **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**
 - Jūsu ierīce var pārkarst.
 - ▶ Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.
 - ▶ Ja pārkaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampiņas mirgošanas:**
 - Ierīces akumulators ir izlādējies.
 - ▶ Uzlādējiet putekļsūcēju.
- **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**
 - Rotējošā birste vai šļūtene ir aizsprostota.
 - ▶ Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.
 - Birste ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.
 - Sikсна ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu siksnu.
- **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**
 - Aktivizēta drošības funkcija.

- ▶ Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.
- **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**
 - Iepildes kanāls ir daļēji bloķēts.
 - ▶ Atbloķējiet to
 - Putekļu savācējs ir pilns.
 - Iztukšojiet to un iztīriet.
 - Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.
 - ▶ Novietojiet to pareizi.
 - Iepildes galva ir aizsērējusi.
 - ▶ Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.
 - Putu filtrs ir piepildīts.
 - ▶ Notīriet to

RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Kļūda Indikatora gaisma	Kļūda Apzīmējumi	Kļūdu veidlapas	Risinājumi
Sarkanā indikatora lampiņa divreiz mirgo un iepikstas	Kreisā riteņa atteice	Kreisais ritenis negriežas un ir pārslēgots.	Lūdzu, apstipriniet, ka ierīces kreisais ritenis nav pārklāts.
Sarkanā indikatora gaisma mirgo trīs reizes un pikst	Labā riteņa atteice	Labais ritenis negriežas un ir pārslēgots	Lūdzu, apstipriniet, ka ierīces labais ritenis nav pārklāts.
Sarkanā indikatora gaisma mirgo piecas reizes un pikst	Priekšējā riteņa atteice	Priekšējais ritenis ir bloķēts un vairs negriežas.	Lūdzu, apstipriniet, ka priekšējā riteņa mazie riteni nav pārklāti.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo sešas reizes un pikst	Zemes pārbaudes neveiksme	Ar zemes pārbaudi ir problēma.	Lūdzu, apstipriniet, ka sensora logs ierīces apakšā nav neparasti noslēpts.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo septiņas reizes un pikst	Zema strāva vai akumulators	Akumulatora barošanas avots bija ārkārtīgi zems (bet ne uzlādes sprieguma kritiskajā punktā).	Lūdzu, nomainiet ierīci dokstacijā, lai to uzlādētu.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo astoņas reizes un pikst	Priekšējā bufera atteice	Trieciena slēdzus priekšējā kreisajā un labajā apvalkā nevar atjaunot.	Lūdzu, pārbaudiet, vai ierīces apstāšanās ir normāla.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo deviņas reizes un pikst	Galvenās otas atteice	Galvenās sukas ritenis ir pārslēgots vai nepietiekami uzlādēts.	Lūdzu, apstipriniet, ka ierīces galvenajā sukā nav svešķermeņu.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo desmit reizes un pikst	Sānu sukas atteice	Sānu slaučīšanas ritenis ir pārslēgots vai nepietiekami uzlādēts.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo vienpadsmit reizes un pikst	Sienas pārbaudes neveiksme	Sienas pārbaudē ir problēma.	Lūdzu, apstipriniet, ka sienas pārbaudes logs nav slēpts vai aizsegts ar matiem vai audumu.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo divpadsmit reizes un pikst	Ventilatora atteice	Ventilators griežas tikai ar ievērojamu strāvas plūsmu.	Lūdzu, apstipriniet, ka ventilatora lāpstīņas nav vaļīgas vai iestrēgušas matiem vai audumam.
Sarkanā indikatora lampiņa mirgo četrpadsmit reizes un pikst	Slodzes atteice	Ierīci nevar piegādāt ar strāvu vai tā nevar norādīt uzlādes statusu.	Lūdzu, apstipriniet, ka ierīce ir pievienota dokstacijai.

Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui šis prietaisas atitinka galiojančius standartus ir taisykles.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Atidžiai perskaitykite šią saugos rekomendaciją. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už bet kokią naudojimą, kuris neatitinka instrukcijų.
- Jūsų dulkių siurblys yra elektros prietaisas: jis turėtų būti naudojamas įprastomis darbo sąlygomis.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo partrenktas ar numestas ir jame yra akivaizdžių pažeidimų, arba jei jis neveikia normaliai. Tokiu atveju neatidarykite prietaiso, bet nuneškite jį į artimiausią jūsų namų techninės priežiūros centrą, nes norint saugiai atlikti bet kokią remontą reikalingi specialūs įrankiai.
- Remontą gali atlikti tik specialistai, naudojantys originalias atsargines dalis: vartotojams gali būti pavojinga patiems taisyti prietaisus. Naudokite tik garantuotas originalias atsargines dalis (filtrus, baterijas ir kt.).
- **Įspėjimas** [Naudokite tik su - žymėjimu - įkrovikliu]
- **DĖMESIO:** Norėdami įkrauti akumuliatorių, naudokite tik su prietaisu pateiktą nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį) (22 psl.).
- Prieš išmesdami bateriją, išimkite ją.
- Prieš ištraukdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas.
- Įsitikinkite, kad akumuliatorius yra saugiai pašalintas.
- Šio transformatoriaus išorinio lankstaus kabelio arba laido pakeisti negalima; jei laidas yra pažeistas arba neveikia, transformatorius turi būti atiduotas į metalo laužą: nenaudokite jokio kito nuimamo maitinimo bloko (įkroviklio), išskyrus modelį kurį pateikė gamintojas, ir kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių arba į savo artimiausią patvirtintą aptarnavimo centrą (naudokite universalų nuimamą maitinimo bloką (įkroviklis) panaikina garantiją).
-  Jei kištukinių dalių kaiščiai pažeisti, kištukinį maitinimo šaltinį reikia atiduoti į metalo laužą.
- Niekada netraukite iš elektros laido, kad atjungtumėte nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį).
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valydami, visada išjunkite prietaisą.
- Nelieskite besisukančių dalių neišjungę dulkių siurblio.
- Negalima siurbti šlapių paviršių, vandens ar bet kokio tipo skysčių, karštų medžiagų, ypač lygių medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir kt.), Didelių aštrių šiukšlių (stiklo), pavojingų gaminių (tirpiklių, abrazyvų ir kt.), agresyvūs produktai (rūgštys, valymo priemonės ir kt.), degūs ir sprogūs produktai (aliejaus ar alkoholio pagrindu).
- Niekada nepamirškite prietaiso į vandenį ar kitą skystį; nepilkite vandens ant prietaiso ir nelaikykite jo lauke.
- Dėl valymo ir priežiūros žr. Vadovą.
- **Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (ženklিনimas CE):** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių

ar psichinių galimybių arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar instrukcijos dėl saugaus naudojimo. naudoti ir suprasti susijusius pavojus. Vaikams neturėtų būti leidžiama žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar atlikti prietaiso priežiūros darbų, nebent juos prižiūri atsakingas suaugęs asmuo. Prietaisą ir jo įkroviklį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

• **Kitose šalyse, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:** Šis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes, arba žmonėms, neturintiems išankstinių žinių ar patirties, nebent jie buvo prižiūrimi. ar ankstesnes instrukcijas, susijusias su prietaiso naudojimu, iš asmens, atsakingo už jų saugumą. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu

PRIEŠ NAUDOTI Prašome perskaityti

- Prieš naudodami prietaisą, surinkite visus daiktus ant grindų (žr. IFU)
- Kad išvengtumėte bet kokių incidentų, neleiskite robotui praeiti per kitų prietaisų elektros laidus.
- Įsitikinkite, kad dulkių siurblio įkroviklio duomenų lentelėje nurodyta įtampa yra tokia pati kaip jūsų elektros lizdo įtampa. Bet kokia prisijungimo klaida gali negrįžtamai sugadinti gaminį ir panaikinti garantiją.
- Po naudojimo dulkių siurblių reikia įkrauti, kad jo akumuliatorius visada būtų visiškai įkrautas, kad būtų užtikrintas optimalus dulkių pašalinimas ir baterijos veikimo laikas.
- Jei ilgai nėra (atostogos ir kt.), įkroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo. Tai gali reikšti tam tikrą baterijos veikimo laiko praradimą dėl savaiminio išsikrovimo.
- Nesuirbkite didelių daiktų, kurie gali užkimšti ir sugadinti oro įleidimo angą.
- **Pagal modelį:**
- Nenaudokite prietaiso ant gilių polių kilimų, gyvūnų plaukų ar pakraščių.
- Perjunkite į „min, jei norite išsiurbti storus ar subtilius kilimus ir kilimus bei trapius paviršius.
- Perjunkite į „TURBO / BOOST, kad dulkių valymas būtų optimalus (priklausomai nuo modelio) ant visų labai nešvarių grindų.
- Nenaudokite vakuumo be variklio apsaugos filtro.
- Neplaukite dulkių surinkėjo komponentų ar variklio apsaugos filtro indaplovėje.
- Neleiskite robotui judėti per kitų prietaisų maitinimo laidus ar kitus laidus, nes tai gali sukelti pavojų
- Su robotu nenaudokite jokių kitų valymo priemonių, išskyrus vandenį. Užpildykite baką iki maksimalaus lygio žymos
- Prieš valydami ar prižiūredami prietaisą, kištuką reikia ištraukti iš lizdo.

BATERIJOS SAUGOS INSTRUKCIJOS * (*, priklausomai nuo modelio)

- Šiame įrenginyje yra baterijų (ličio jonų), kurias saugumo sumetimais gali pasiekti tik profesionalus remontininkas. Negalima įdėti daugybės įkraunamų baterijų su nepakartojamomis baterijomis. Kai akumuliatorius nebepajėgia išlaikyti įkrovimo, reikia išimti baterijos paketą (ličio jonų). Norėdami pakeisti baterijas, susisiekite su artimiausiu patvirtintu aptarnavimo centru.
- Su baterijomis reikia elgtis atsargiai. Nedėkite baterijų į burną. Neleiskite baterijoms liestis su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, žiedais, vinimis ar varžtais. Būkite atsargūs, kad nesukeltumėte vidinių trumpųjų jungimų į baterijas, įkišdami metalinius daiktus per jų galūnes. Jei įvyktų trumpasis jungimas, baterijų temperatūra gali pavojingai pakilti, sukelti rimtus nudegimus ar net užsidegti. Jei baterijos nutekėjo, netrinkite akių ar gleivinės. Nuplaukite rankas ir praskalaukite akis švariu vandeniu. Jei diskomfortas išlieka, kreipkitės į gydytoją. Prieš išmesdami prietaisą, svarbu išimti baterijas. Norėdami

tai padaryti, apsilankykite įgaliotame aptarnavimo centre. Nemeskite akumulatoriaus bloko į šiukšlių dėžę; nuneškite jį į oficialų „Tefal aptarnavimo centrą“, esantį arčiausiai jūsų namų, arba į vietą, specialiai skirtą tokio tipo atliekoms tvarkyti.

NUOTOLINIO VALDYMO SAUGOS GAIRĖS ^{*} (*, priklausomai nuo modelio)

- Nuotolinio valdymo pultui naudokite dvi 1,5 V nepakartojamas AAA baterijas.
- Baterijoms išimti nenaudokite metalinių įrankių.
- Nebandykite įkrauti nepakartojamų baterijų.
- Nemaišykite naujų ir naudotų baterijų.
- Tinkamai įdėkite baterijas, laikydamiesi tinkamo poliškumo.
- Išėikvojusias baterijas reikia išimti iš prietaiso ir saugiai išmesti.
- Jei nuotolinio valdymo pulto nenorite naudoti ilgą laiką, patartina išimti baterijas.
- Netrumpinkite maitinimo jungties.

APLINKA

Pagal galiojančius teisės aktus, visi eksploatuoti netinkami prietaisai turi būti nugabenti į patvirtintą aptarnavimo centrą, kuris prisiims atsakomybę už jų šalinimą.

Padėkime tausoti aplinką!



① Jūsų prietaisas skirtas naudoti daug metų. Tačiau kai nuspręsite jį pakeisti, pagalvokite, kaip galite padėti apsaugoti aplinką: galbūt prietaisą galima naudoti pakartotinai, perdirbti ar naudoti kitu būdu. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios gali daryti žalą aplinkai ir žmonių sveikatai. Ši etiketė nurodo, kad produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Pirkdami naują analogišką gaminį, nugabenkite prietaisą į surinkimo punktą, platintojui ar į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas. Prieš šalindami prietaisą, išimkite akumuliatorių ir pašalinkite jį vadovaudamiesi vietos teisės aktais bei taisyklėmis. Kilus klausimų, susisiekite su gaminio pardavėju, kuris pasakys, ką daryti.

AR SU JŪSŲ BUITINIŲ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMŲ?

Priklausomai nuo modelio:

- **Kaista įkroviklis:**
 - ▶ Tai visiškai normalu. Dulkių siurbį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.
- **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**
 - Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.
 - ▶ Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.
- **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**
 - Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.
 - ▶ Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.
 - ▶ Jei jis ir toliau perkaista, susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.
- **Buitinis prietaisas nustojo veikti ėmus mirksėti įkrovimo lemputei:**
 - Išsikrovė buitinio prietaiso akumulatorius.
 - ▶ Įkraukite dulkių siurbį.
- **Pagrindinė šluotelė veikia netinkamai arba skleidžią triukšmą:**
 - Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.
 - ▶ Išjunkite dulkių siurbį ir jį išvalykite.
 - Šluotelė nusidėvėjo.
 - ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.
 - Diržas nusidėvėjo.
 - ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.
- **Darbo metu sustoję pagrindinė šluotelė:**
 - Įjungta apsauginė funkcija.
 - ▶ Išjunkite dulkių siurbį. Patikrinkite, ar niekas netrukdo šluotelei suktis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet įjunkite dulkių siurbį.

- **Dulkių siurblys prasčiau siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**
 - Iš dalies užblokuotas įėjimo kanalas.
 - ▶ Atblokuokite jį.
 - Prisipildė dulkių rinkiklis.
 - ▶ Ištuštinkite ir išvalykite.
 - Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.
 - ▶ Uždėkite jį tinkamai.
 - Užkimšta įėjimo galvutė.
 - ▶ Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.
 - Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.
 - ▶ Išvalykite jį.

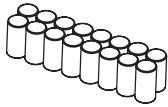
RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX			
Klaida Indikatoriaus lemputė	Klaida Pavadinimai	Klaidų formos	Sprendimai
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi du kartus ir pypteli	Kairiojo rato gedimas	Kairysis ratas nesisuka ir yra perkrautas.	Patvirtinkite, kad kairysis prietaiso ratas nėra uždengtas.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi tris kartus ir pypteli	Dešinio rato gedimas	Dešinysis ratas nesisuka ir yra perkrautas	Patvirtinkite, kad dešinysis prietaiso ratas nėra uždengtas.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi penkis kartus ir pypteli	Priekinio rato gedimas	Priekinis ratas yra užblokuotas ir nebesisuka.	Patvirtinkite, kad nedideli priekinio rato ratai nėra uždengti.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi šešis kartus ir pypteli	Nepavyko patikrinti žemės	Yra problema, susijusi su žemės patikrinimu.	Patvirtinkite, kad jutiklio langas įrenginio apačioje nėra neįprastai paslėptas.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi septynis kartus ir pypteli	Maža srovė arba baterija	Baterijos maitinimo šaltinis buvo ypač žemas (bet ne įkrovimo įtampos kritiniame taške).	Norėdami jį įkrauti, pakeiskite įrenginį doko stotyje.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi aštuonis kartus ir pypteli	Priekinio buferio gedimas	Smūgio jungiklių priekiniame kairiajame ir dešiniajame korpusuose negalima atkurti.	Patikrinkite, ar įrenginio sustojimas yra normalus.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi devynis kartus ir pypteli	Pagrindinio šepetėlio gedimas	Pagrindinio šepetėlio ratas yra perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patvirtinkite, kad ant pagrindinio prietaiso šepetėlio nėra jokių svetimkūnių.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi dešimt kartų ir pypteli	Šoninio šepetėlio gedimas	Šoninis šlavimo ratas yra perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patvirtinkite, kad aplink šoninį šepetį nesisuka tokie elementai kaip plaukai ar audiniai.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi vienuolika kartų ir pypteli	Nepavyko atlikti sienos patikrinimo	Yra sienų apžiūros problema.	Patvirtinkite, kad sienų apžiūros langas nėra paslėptas ir netrukdomas plaukais ar audiniu.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi dvylika kartų ir pypteli	Ventiliatoriaus gedimas	Ventiliatorius sukasi tik esant dideliame srovės srautui.	Prašome patvirtinti, kad ventiliatoriaus mentės nėra laisvos ir neįstrigusios dėl plaukų ar audinio.
Raudona indikatoriaus lemputė mirksi keturiolika kartų ir pypteli	Apkrovos gedimas	Įrenginys negali būti maitinamas arba negali nurodyti įkrovimo būsenos.	Patvirtinkite, kad įrenginys prijungtas prie doko.

Neišmeskite šio naudotojo vadovo.

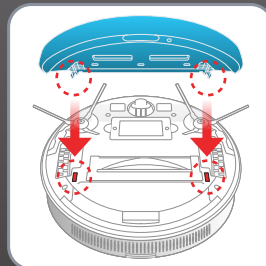
CHARGER		
Commercial reference	Country	Reference
RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX	Europe	RS-RT900867
RG69XX	Korea	RS-2230001830



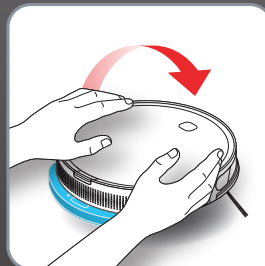
BATTERY		
Commercial reference	Voltage	Reference
RG68XX / RG69XX / RG72XX / RG73XX / RG82XX	14.8V Li-Ion	RS-RT900866



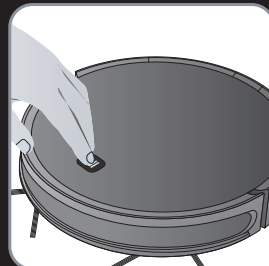
11



12



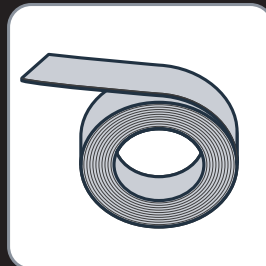
13



14



15



RU Закрепите насадку для влажной уборки на пылесосе с помощью двух специальных отверстий.

PL Przymocuj podstawę mopa do dwóch otworów do tego służących.

EN Clip the mop support in the two holes provided for this purpose.

RU Переверните робот-пылесос.

PL Obróć robot.

EN Turn back your robot.

RU Доступно 3 режима уборки:
- «Методичный» режим: нажмите кнопку один раз
- «Точечный» режим: нажмите кнопку два раза
- Режим «По периметру»: нажмите кнопку три раза

PL Trzy tryby sprzątania:
- Tryb „metodyczny”: naciśnij przycisk jeden raz
- Tryb „punktowy”: naciśnij przycisk dwa razy
- Tryb „wzdłuż ściany”: naciśnij przycisk trzy razy

EN 3 cleaning modes available:
- «Methodic» mode: press once the button
- «Spot» mode: press twice the button
- «Wall follow» mode: press three times the button.

RU Описание насадок (зависит от модели):
- Синяя насадка: Стандартная насадка
- Красная насадка: Насадка для уборки за домашними животными
- Зеленая насадка: Насадка для уборки мелких частиц без использования воды

PL Opis mopów (w zależności od modelu)
- Niebieski mop: mop standardowy
- Czerwony mop: mop do usuwania zabrudzeń spowodowanych przez zwierzęta
- Zielony mop: mop przeciwalergiczny do usuwania drobnych cząstek brudu bez użycia wody

EN Mops description (depending on model):
- Blue mop: Standard mop
- Red mop: Animal Scrub mop for pet stains
- Green mop: Allergy mop for fine particles to use without water

2220004156/01

Tefal®

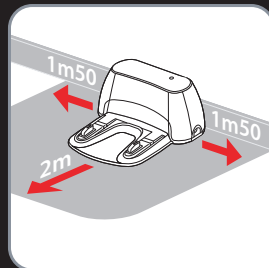


X-PLORER SERIE 50

QUICK START GUIDE

www.tefal.com

1

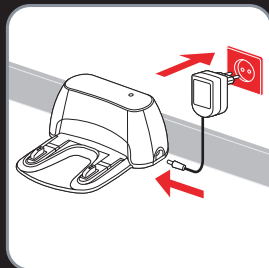


RU Выберите место для зарядной станции.

PL Wybierz położenie stacji dokującej.

EN Choose the location of your docking station.

2



RU Подключите зарядную станцию к электросети.

PL Podłącz stację dokującą.

EN Plug your docking station.

3

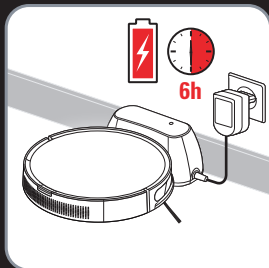


RU Разместите пылесос на зарядной станции так, чтобы кнопка начала мигать красным цветом.

PL Ustaw robot na stacji dokującej aż przycisk zacznie migać na czerwono.

EN Position your robot on its docking station until the button is flashing red.

4



RU Дождитесь полной зарядки пылесоса (6 часов).

PL Oczekaj 6 godzin, by robot całkowicie się naładował.

EN Wait 6 hours for the robot to be fully charged.

5



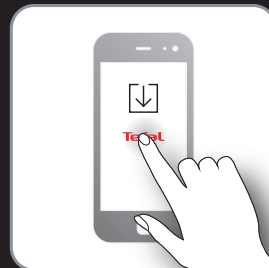
RU Загрузите бесплатное приложение Tefal Robots (используйте QR-код ниже).

PL Pobierz bezpłatną aplikację Tefal Robots (zob. kod QR).

EN Download Tefal Robots app for free (cf. QR code)



6



RU Пользуйтесь роботом-пылесосом в свое удовольствие в соответствии с инструкциями в приложении.

PL Aby jak najlepiej korzystać z robota, postępuj po prostu zgodnie z instrukcjami w aplikacji!

EN To enjoy your robot, simply just follow the instructions in the app!

7

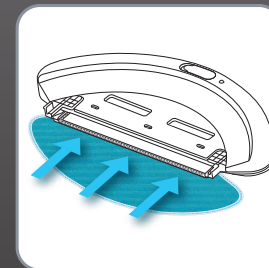


RU Намочите микроволоконную салфетку водой перед использованием.

PL Namocz mop wodą przed użyciem.

EN Moisten the mop with water before use.

8

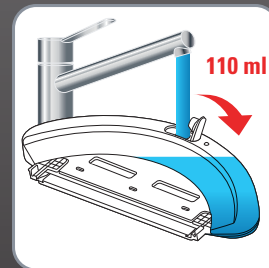


RU Прикрепите микроволоконную салфетку на насадку для влажной уборки.

PL Przyczep mop do pojemnika z wodą.

EN Attach the mop to the water tank.

9

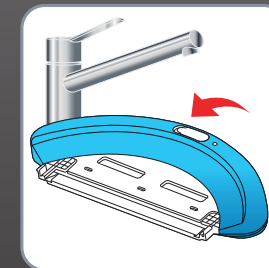


RU Откройте емкость для воды на насадке для влажной уборки и залейте в нее 110 мл.

PL Otwórz pojemnik na wodę podstawy mopa i napełnij go 110 ml wody.

EN Open the water tank of the mop support and fill it with 110ml of water.

10



RU Закройте емкость.

PL Zamknij zbiornik na wodę.

EN Close the water tank.